

# LA PALMA KURIER

DAS ANZEIGENBLATT mit Tipps & Infos für Kurz- & Langzeitgäste DER ISLA BONITA

Ausgabe Nr. **19** 4. APRIL 2019

KOSTENLOS



Inauguración 12.4. 20:00 h

Discurso · Laudatio

**Ramón Araújo**

Actuación · Auftritt

**Trio Zapatista**

Cortometraje · Kurzfilm

«Alexej Dvorak»

**Alexej Dvorak**

Dibujos y Cuadros · Zeichnungen und Bilder

**aniMarte**

Exposición · Ausstellung 12.-27.4.2019

Los Llanos · Espacio Cultural Real 21

ALLE BAU-, MALER- UND INSTALLATEURARBEITEN  
RESTAURIERUNGEN · ABDICHTUNGEN · HOLZ- UND METALL-  
RESTAURATION · INSTANDHALTUNG VON GEBÄUDEN U. GÄRTEN

**G16** MultiServicios

(+34) 667 64 69 89

C/ El Laurel 2 · Los Llanos · g16multiservicios@hotmail.com

UNVERBINDLICHE  
ANALYSE & KOSTEN-  
VORANSCHLÄGE



M99

Tazacorte  
600 €/Monat

**plaza**  
Inmobiliaria

**plaza-inmobiliaria.de**

Christian Herzig & Teresa Acosta  
Calle Caballos Fufos 20  
gegenüber Banco Santander

Tazacorte - 664 84 17 89

**ISLAS**  
IMMOBILIEN



[www.islasinmobilien.com](http://www.islasinmobilien.com)

922 401474 Los Llanos de Aridane



**Rohrschaden?  
Abfluss verstopft?**

Wir analysieren Rohrschäden u.  
beheben Verstopfungen mittels  
**ROHRFRÄSE + KAMERA +  
MODERNSTER GPS-ORTUNG**



**639 49 48 48  
922 49 42 43**



**Service  
La Palma**



**VoicEmotion® StimmCoaching**

Deine STIMME – das bist DU

Biografisches StimmCoaching  
Was spiegelt Dir Deine Stimme?

*enjoy your voice*

[www.voicemotion.de](http://www.voicemotion.de)

0049 178 554 66 79 · 0034 682 311 027



**KONTAKT**

Telefon 922 40 15 15  
mail@lapalmakurier.com

**ANNAHMESTELLE**

Ctra. General Puerto Naos, 59  
38760 Los Llanos de Aridane  
La Palma, Islas Canarias  
Montag-Freitag 9-14 h

**TEAM**

Geschäftsführer: Jens Grabowski  
Leitende Angestellte: Silvia Rupp  
Public Relations: Adrián Polegre  
Freie Mitarbeiter: Stefan Kaufmann, Petra Stabenow, Carlo Weichert, Axel Fleischer, Christina Köhlen, Yvonne Doritz, Marion Grab, Peter Butschkow.

**DRUCK**

AGA Print, S.A.  
Gran Canaria

**ONLINE-AUSGABE**

www.lapalmakurier.com

Dep.legal TF 904-2018

CORREO DEL VALLE  
D-OCAIÓN  
LA PALMA KURIER



ASOCIACIÓN ESPAÑOLA  
de EDITORIALES de  
PUBLICACIONES PERIÓDICAS



Asociado con el  
CENTRO DE INICIATIVAS Y  
TURISMO TEDOTE, La Palma



Miembro de la  
ASOCIACIÓN PARA EL  
DESARROLLO TURÍSTICO,  
La Palma

**DIE NÄCHSTEN  
★ FEIERTAGE:**

- DO. 18.4.  
Gründonnerstag  
OFFIZIELL
- FR. 19.4.  
Karfreitag  
OFFIZIELL
- MI. 1.5.  
Tag der Arbeit  
OFFIZIELL

**TELEFONnummern**



Alle Angaben ohne Gewähr.

**KONSUMENTENSCHUTZ (Consumo)**  
Santa Cruz: 922 42 65 39/40 omic@santacruzdelapalma.es  
Los Llanos: 922 40 20 34 omic@aridane.org  
Kanarische Zentrale:  
[www.gobiernodecanarias.org/ceic/consumo/](http://www.gobiernodecanarias.org/ceic/consumo/)

**INSELVERWALTUNG**

(CABILDO INSULAR)  
Zentrale 922 42 31 00

**GEMEINDEN (Ayuntamientos)**

Barlovento	922 18 60 02
Breña Alta	922 43 70 09
Breña Baja	922 43 59 55
El Paso	922 48 54 00
Fuencaliente	922 44 40 03
Garafia	922 40 00 29
Los Llanos	922 46 01 11
Los Sauces	922 45 02 03
Mazo	922 44 00 03
Puntagorda	922 49 30 77
Puntallana	922 43 00 00
Santa Cruz de La Palma	922 42 65 00
Tazacorte	922 48 08 03
Tijarafe	922 49 00 03

**POLIZEI (POLICÍA LOCAL)**

Barlovento	609 82 72 44
Breña Alta	922 43 72 25
Breña Baja	922 43 59 56
El Paso	922 48 50 02
Fuencaliente	922 44 40 03
Garafia	922 40 06 00
Los Llanos	922 40 20 41
Los Sauces	607 28 74 93
Mazo	922 42 82 83
Puntagorda	922 49 30 77
Puntallana	699 94 64 75
Santa Cruz de La Palma	922 41 11 50
Tazacorte	922 48 08 02
Tijarafe	626 49 34 84
Policía Nacional	922 41 40 43
D.N.I.	922 41 05 71
N.I.E. (Ausländer)	922 41 05 68

**GERICHTE (JUZGADOS)**

Santa Cruz de La Palma 922 41 19 28  
Los Llanos 922 46 09 21

**NOTHILFEAUFNAHMEN**

(Centros de Salud)

Hospital General Insular	922 18 50 00
Barlovento	922 47 94 84
Breña Alta	922 17 10 93
Breña Baja	922 17 10 00
El Paso	922 47 94 93
Fuencaliente	922 44 41 28
Garafia	922 47 94 74
Los Llanos	922 40 30 70
Los Sauces	922 92 34 56
Mazo	922 17 10 21
Puntagorda	922 48 78 10
Puntallana	922 43 02 06
Santa Cruz de La Palma	922 47 94 44
Tazacorte	922 92 34 77
Tijarafe	922 49 19 96
Cruz Roja (Zentrale)	922 46 10 00
Info/AIDS La Palma	922 40 25 38
Anonyme Alkoholiker	922 20 46 63

**Notruf (Urgencias)**  
**112**  
auch in deutscher Sprache  
Internacional local Urgency Call

**FÄHRLINIEN**

(COMPANÍAS MARÍTIMAS)

Fred Olsen	902 10 01 07
Trasmediterranea	902 45 46 45
Armas	902 45 65 00, 922 41 14 45

**FLUGLINIEN (COMPANÍAS AÉREAS)**

Binter Canarias	902 39 13 92
Canaryfly	902 80 80 65
Iberia	901 11 15 00
Vueling	902 80 80 05

**TAXIS**

Radio Taxi San Miguel de La Palma (*)	
Inselweit 922 41 60 70, 606 54 79 54	
Barlovento (Station) (*)	922 18 60 69
Breña Alta (Station) (*)	922 43 72 28
Breña Baja	922 44 08 25
El Paso (Station) (*)	922 48 50 03
Fuencaliente (*)	922 41 60 70
Garafia (Station) (*)	922 40 01 03
Los Llanos:	
(Dr. Fleming) (*)	922 46 27 40
(Avda. Venezuela) (*)	922 46 20 01
(RadioTaxi Taburiente)	922 40 35 40
(R.T. Taburiente, Nacht)	629 11 55 32
Los Sauces (Station) (*)	922 45 09 28
Mazo (Ort) (*)	922 44 00 78
Mazo (Flughafen) (*)	922 44 08 25
Puntagorda (Station)	922 49 31 78
Puntallana (*)	699 21 50 93
Santa Cruz de La Palma (*)	922 41 60 70
(RadioTaxis La Palma)	922 18 13 96
Tazacorte	922 48 05 06
Tijarafe	618 30 93 49

**BUSSE (GUAGUAS)**

Santa Cruz de La Palma	922 41 19 24
Los Llanos	922 46 02 41

**ENDESA / UNELCO**

Schaden (Averías)	900 85 58 85
Atención Cliente	800 76 09 09
Atención Cliente (TUR)	800 76 03 33

**ARBEITSAMT (OFIC. DE EMPLEO)**

Zentrale 901 11 99 99  
Num. local 922 99 05 98

**REGISTERAMT (REGISTROS)**

... Eigentum (S/C) 922 41 20 48  
... Kataster (S/C) 922 42 65 34

**GUARDIA CIVIL**

El Paso	922 49 74 48
Los Llanos	922 46 09 90
Los Sauces	922 45 01 31
Santa Cruz de La Palma	922 42 53 60
Tijarafe	922 49 11 44
Verkehrsamt (Tráfico)	922 41 76 88

**KONSULATE (CONSULADOS)**

Belgien (TF)	922 24 11 93
Deutschland (La Palma)	922 42 06 89
Deutschland (TF)	922 24 88 20
Deutschland (GC)	928 49 18 80
Frankreich (Madrid)	91 700 78 00
Großbritannien (TF)	922 28 68 63
Italien (TF)	922 29 97 68
Kolumbien (GC)	928 33 09 49
Niederlande (TF)	922 27 17 21
Österreich (Madrid)	91 556 53 15
Schweiz (Madrid)	91 436 39 60
Venezuela (TF)	922 29 03 81

**TOURISMUS-INFO**

El Paso	922 48 57 33
Los Cancijos	922 18 13 54
Los Llanos	922 40 25 83
S/C Palma	922 41 11 39, 922 41 21 06
Tazacorte	922 48 01 51
Puntagorda	922 49 30 77 ext. 8
Garafia	922 40 05 07, 922 40 00 92



**INTERNATIONALE FLÜGE**

Winter 2018/2019

MONTAG		AN	AB
Hannover	Condor	13.25	15.00
Düsseldorf	Condor	13.40	14.40

**DIENSTAG**

Amsterdam	Transavia	11.10	11.55
London	Easyjet	13.40	14.30
Düsseldorf	Eurowings	13.50	14.35
Stuttgart	Condor	14.00	15.30
Hamburg	Condor	14.00	15.00
Basel	Easyjet	15.40	16.20
Berlin	Easyjet	16.25	17.10

**MITTWOCH**

Frankfurt	Condor	12.15	13.45
München	Condor	12.50	14.30

**DONNERSTAG**

Zürich	Edelweiss	10.30	11.20
Manchester	Thomson Airways	10.40	11.40
Zürich	Germania	13.00	13.45
London	TUI Airways	14.20	15.30

**FREITAG**

Amsterdam	Transavia	9.45	10.30
-----------	-----------	------	-------

**SAMSTAG**

Düsseldorf	Eurowings	11.40	12.30
Stuttgart	Eurowings	11.45	12.25
London	Easyjet	12.05	12.50
Hamburg	Eurowings	12.40	13.25
Barcelona	Vueling	15.35	16.10
Basel	Easyjet	15.40	16.20
Berlin	Easyjet	16.25	17.10

**SONNTAG**

Zürich	Edelweiss	10.30	11.20
Frankfurt	Condor	13.25	14.55
Manchester	Thomson Airways	19.25	20.25

**FÄHRVERBINDUNGEN**

LOS CRISTIANOS		AN	AB
Fred Olsen	Mo-Sa	22.05	5.15
	Mo/Di/Mi/Do/Fr/So	12.00	13.00
	So		
Armas	Di-Sa	4.30	4.15
	Mi	12.45	13.30
	So	21.15	

**KREUZFAHRTSCHIFFE**

		AN	AB
Zenit	Mo, gerade KWs	11.00	19.00
Mein Schiff 1	Do, ungerade KWs	8.00	18.00
AidaStella	jeden Freitag	10.00	19.00
Marella Dream	So, ungerade KWs	9.00	15.00
WEITERE:			
Prinsendam	Sa. 6.4.2019	8.00	17.00
SevenSeasExplorer	Do. 11.4.2019	9.00	19.00
Britannia	Fr. 12.4.2019	8.30	18.00
Aurora	Mo. 15.4.2019	8.00	17.00

ACHTUNG: Flugdaten können wöchentlich variieren. Angaben ohne Gewähr. Stand März '19. Änderungen vorbehalten.

**NUESTRO OBJETIVO**

... es brindar *información y consejos útiles* a los residentes de lengua alemana para facilitarle de esta manera una adaptación más fácil a la vida cotidiana. Al mismo tiempo, *promocionamos la Isla Bonita* presentándoles a los visitantes de corta estancia sus innumerables tesoros: su naturaleza, su tranquilidad y seguridad, la amabilidad de sus habitantes, su cultura, costumbres y tradiciones.

**HEUTE**  
*ist die gute alte Zeit von morgen.*  
KARL VALENTIN



Ihre 1. Anlaufstelle  
seit über 30 Jahren



**STEUER-  
REPRÄSENTANZ**  
Alle administrativen  
und bürokratischen  
Belange

**FERIENHÄUSER**  
für jeden Geschmack  
und Geldbeutel

**HAUS-  
VERWALTUNG**  
für touristische  
und private Unterkünfte

**IMMOBILIEN**  
Großes Angebot

**BAUEN**  
30 Jahre Erfahrung

**Alles aus einer Hand**

Mantenimiento de  
**CONTACTO**

C/ General Yagüe 13 · 38760 Los Llanos de Aridane · 922 46 32 04 · [www.la-palma.de](http://www.la-palma.de)



AUF EIN WORT

Jens Grabowski

**MAN FÜHLT SICH JA WIE IM FILM HIER!** Nachdem die Teams der Netflix-Produktion die Drehs für ihren Fantasyepos an den mystischsten Ecken der Insel absolviert haben, stellt sich nun wieder die Politik ins Rampenlicht der Öffentlichkeit. Hollywood-reif, welche nie für möglich gehaltenen Projekte die Volksvertreter da zum Teil präsentieren und welche rosige Zukunft in Aussicht gestellt wird. „Intelligente Zebrastreifen“ und ein Tunnel, in dem es heller ist als draußen, sind nur zwei kleine Beispiele. Aber nicht vergessen: wir sind nur Gäste hier und der erhobene Zeigefinger kommt als Ausländer nie gut an. Beweisen wir Humor, denn der ist, wenn man trotzdem lacht, oder wie Karl Valentin es ausdrückte: „Man soll die Dinge nicht so tragisch nehmen wie sie sind“.

Vielleicht auch erstmal vor der eigenen Haustüre kehren? Wir hatten das „Branchenbuch La Palma“ für März versprochen und nun wird's wohl Juni werden. Aber Verzögerungen bei Baustellen kennen sie ja. Sie liegen in diesem Fall in erster Linie an der Vorbereitung für die Neuauflage des CORREO DEL VALLE. Ein Konzept will da erstellt werden, das möglichst allen gerecht aber auch finanzierbar werden soll. Den KURIER gibt es nach dieser Ausgabe nur noch zweimal. Dann brauchen wir im Mai mal eine Pause, bevor die erste Ausgabe am 13. Juni vom Stapel laufen wird, auch wieder und primär in spanischer Sprache wie früher, ganz nach dem Wunsch der deutlichen Mehrheit. Nun aber erstmal unterhaltsame und informative Lektüre der drittletzten Ausgabe dieser deutschen Zeitung von La Palma.

**HERZLICHEN DANK** für Ihre rege Teilnahme an unserer Umfrage. Nun haben wir ein ziemlich klares Bild, wie Sie sich den neuen alten CORREO DEL VALLE wünschen.  
➡ Die erste Ausgabe ist am 13. Juni 2019



JENS GRABOWSKI  
Herausgeber & Gründer

## „Silber“ für Vega Norte

Die Bodegas Noroeste de La Palma wurden für ihren Wein „Vega Norte Albillo Criollo 2018“ beim 10. Internationalen Weinwettbewerb von Lyon (Frankreich) am 23. März mit einer Silbermedaille ausgezeichnet. Dieser relativ junge Wettbewerb übertrifft jedes Jahr seine Zahlen und konsolidierte sich in dieser 10. Ausgabe als einer der wichtigsten internationalen Wettbewerbe der Branche, da er die Auswahl der besten Weine der Welt und seit 2015 auch der besten Spirituosen und Biere beinhaltet.

In diesem Jahr begrüßte Lyon, bekannt als „die Hauptstadt der Sinne und des Geschmacks“, 900 Weinverkoster aus aller Welt: Önologen, Sommeliers, Köche, Winzer und leidenschaftliche Kenner. Dieses große und kompetente Verkostungskomitee musste mehr als 7.000 Proben aus aller Welt bewerten und beurteilen.



Vega Norte Albillo Criollo ist ein Wein unter dem Verband D.O. Vinos de La Palma. Er wird aus der Sorte Albillo Criollo hergestellt, die im Nordwesten der Region zwischen 1.000 und 1.500 Metern Höhe wächst.

Mit dieser Auszeichnung aus Lyon hat Vega Norte in diesem Jahr bereits zwei internationale Medaillen gewonnen. Anfang März verlieh ihm die renommierte „Berliner Wein Trophy“ in Deutschland eine Goldmedaille für den Vega Norte Rosado 2018.

## LOS LLANOS SETZT AUF „INTELLIGENTE“ ZEBRASTREIFEN

Dass Fußgängerübergänge nicht immer und überall als das respektiert werden wofür sie bestimmt sind, ist hinreichlich bekannt. In Los Llanos wird Fußgängern neuerdings an einer besonders gefährlichen Stelle „intelligent“ und sicher über die Straße geholfen. Genau gesagt im Zentrum, am Beginn der Hauptstraße Richtung Puerto Naos. Dort kann das Pilotprojekt eines mit Leuchtplatten versehenen Zebrastreifens bestaunt werden, wenn auch nur bei Dunkelheit. Sobald Bewe-

gungsrezeptoren sich bewegende Körper am Fahrbahnrand registrieren, beginnen 24 horizontale und 2 vertikale Schilder entlang des gesamten Übergangs zu leuchten. Wie viele und an welchen Stellen im Gemeindegebiet weitere dieser intelligenten Zebrastreifen installiert werden und ob sie auch mit dem Lichtschutzgesetz in Einklang stehen, bleibt noch abzuwarten. Billig sind diese Installationen jedenfalls nicht: 8.000 Euro kostet so ein Fußgängerübergang.

## BINTER ERWEITERT DIE VERBINDUNG NACH LANZAROTE UND FUERTEVENTURA IN DEN SOMMERMONATEN

Im Jahr ihres 30jährigen Bestehens kündigte die Fluggesellschaft acht wöchentliche Flüge zwischen La Palma und Lanzarote sowie sechs Flüge nach Fuerteventura an. Derzeit wird Lanzarote montags, mittwochs, freitags und sonntags um 11.30 Uhr angefliegen, Fuerteventura jeweils dienstags, donnerstags und samstags zur selben Abflugzeit. Die jeweils drei zusätzlichen Flüge werden aber auf die Monate Juli, August und September begrenzt. Darüber hinaus wird ab Oktober auch eine tägliche Verbindung mit dem Flughafen Teneriffa Süd aufgenommen, Abflugzeit 13.00



h. Auch EasyJet meldet eine neue Route: seit dem 3. April fliegt die Lowcost-Airline von Teneriffa Süd die französische Stadt Lyon an.

## DAS INTERPRETATIONSZENTRUM CUEVA DE LAS PALOMAS STEHT NUN KURZ VOR ERÖFFNUNG



Nach mehrfachen Ankündigungen soll das Besucherzentrum auf dem Lavaström in Las Manchas nach vier Jahren Planungs- und Bauzeit nun seine Türen touristisch öffnen. Das Management dieser touristischen Infrastruktur obliegt jedoch nicht der Inselverwaltung, sondern wurde vor Monaten der Firma Tragsa übertragen, die sich um die letzten Details kümmern musste. Ohne Eröffnungsfeier – denn eine solche widerspräche dem Wahlgesetz – kann in den nächsten Tagen das Zentrum besucht werden, nach Angaben von Tragsa vorerst kostenlos. Die Vulkanröhre „Cueva de las Palomas“ ist ein Naturdenkmal des Natura 2000-Netztes unterhalb von Las Manchas. Sie entstand nach dem Ausbruch des Vulkans San Juan im Jahr 1949. Es handelt sich um eine unterirdische Galerie mit einer Breite von etwa drei Metern und einer Länge von etwas mehr als 500 Metern, die von verschiedenen Arten von wirbellosen Tieren bewohnt wird, die sich sehr gut an das Leben in der Dunkelheit anpassen.

## DIE GUAGUAS AUF NEUER APP

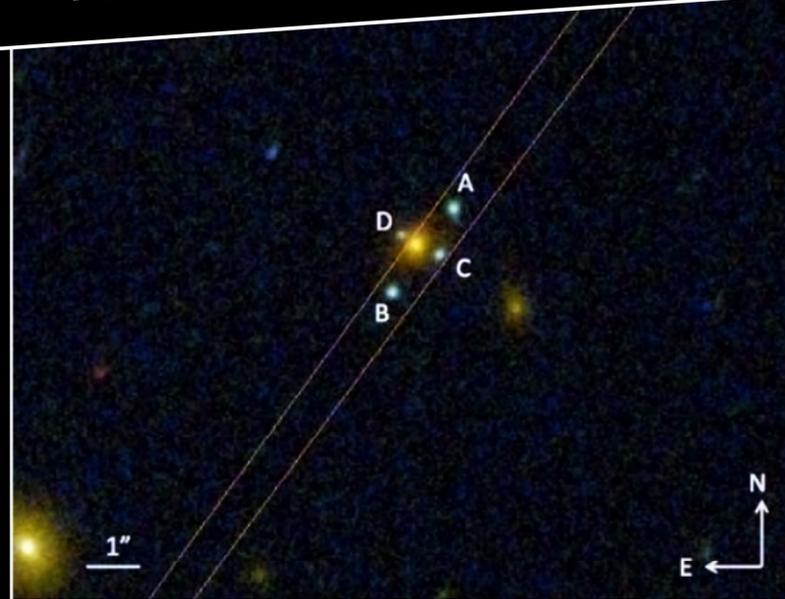


Im Zuge der Verbesserung des Linienbusservices hat Transportes Insular La Palma nun auch ein App für Android- und iOS-Mobilgeräte eine App mit allen Fahrzeiten, Strecken, Tarifen, Vergünstigungen und Verkaufsstellen eingerichtet. Unter „Transportes Insular La Palma TILP“ erhält man die Gratis-App, die zudem mit Twitter gekoppelt ist, wo über aktuelle Änderungen informiert wird.



/// ROQUE-NEWS ///

## VON LINSEN UND KREUZEN



TEXT Dr. Axel Fleischer  
FOTO Robert Gendler

NEIN, KEINE ANGST, ES GEHT HEUTE NICHT um einen Kochkurs auf dem Roque oder den Bau einer Kirche ebendort. Vielmehr hat die Wissenschaftlergruppe um Riccardo Scarpa am Gran Telescopio Canarias (GTC) spektakuläre Beobachtungen gemacht und diese in einer anerkannten Zeitschrift publiziert. Es konnten Vermutungen, die es schon in Beobachtungen mit dem Hubble Space Teleskop gab, entscheidend bestätigt werden. Es geht um Gravitationslinsen.

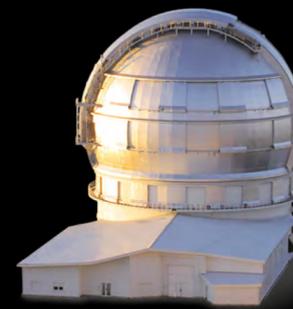
Der Gravitationslinseneffekt ist eine Voraussage der Allgemeinen Relativitätstheorie, die Anfang des 20. Jahrhunderts vom berühmten Physiker Albert Einstein entwickelt wurde. In Analogie zur Lichtbrechung an einem Glasprisma, hat die Allgemeine Relativitätstheorie vorhergesagt, dass Licht, das an einem massereichen Objekt vorbeigeht, von seiner gradlinigen Bahn abgelenkt wird, d.h. das Licht wird von der Masse der „Linse“ angezogen.

Schon kurz nach seiner Vorhersage wurde die Gravitationslinsenvermutung durch die Beobach-

tungen während einer Sonnenfinsternis 1919 experimentell bestätigt. In der Folge erscheinen mehrere wissenschaftliche Artikel, die berechnen, wie das Bild einer Gravitationslinse für einen Beobachter auf der Erde im Falle verschiedener Konstellationen der Linse und des Licht aussendenden Objekts erscheint. Je nach dem wie die massereiche Gravitationslinse und das weit dahinterliegende Objekt, das das Licht aussendet, zueinander liegen, können auf der Erde ein kreisförmiger Ring oder auch nur 4 kreuzförmig angeordnete Lichtpunkte erscheinen. Zu Ehren Albert Einsteins wurde letztere Formation „Einsteinkreuz“ genannt.

Wobei wir nun auch das Kreuz zu unseren Linsen haben!

Das Entscheidende beim Nachweis eines Einsteinkreuzes ist, dass alle 4 Lichtpunkte das gleiche Spektrum aufweisen müssen, da das Licht ja von ein und demselben Objekt ausgesendet wird. Als „Spektrum“ bezeichnet man die Analyse der elektromagnetischen Strahlung eines Sterns an-



hand der Frequenzen, z.B. im sichtbaren Bereich der Frequenzen, ob das Licht des Sterns über mehr Rot- oder Blauanteile verfügt. Natürlich gibt es die Konstellation in Kreuzform häufiger am Himmel. Oft sind die Konstellationen auch schwer auflösbar, da sich die vier Bildpunkte sehr dicht beieinander befinden. Damit es sich nun nicht einfach um 4 Sterne in kreuzförmiger Anordnung, sondern wirklich um 4 Bildpunkte des gleichen Objekts handelt, muss das Spektrum der Bildpunkte extrem genau analysiert werden.

Genau dieser Nachweis, dass alle 4 Punkte des Einsteinkreuzes das gleiche Spektrum aufweisen, ist nun der Gruppe um Riccardo Scarpa mit Hilfe des GTCs gelungen. In diesem Fall wirkt eine sogenannte Elliptische Galaxie in einer Entfernung von 7 Milliarden Lichtjahren als Gravitationslinse und lenkt das Licht einer in einer Entfernung von 20 Milliarden Lichtjahren entfernten anderen Galaxie um. Es war sehr überraschend für das Forscherteam, das die Lichtquelle eine andere Galaxie war. Normalerweise ist die Lichtquelle ein Quasar, der weitaus größere Mengen an Licht aussendet. Anhand des Spektrums konnten die Forscher feststellen, dass es sich um eine junge Galaxie handeln muss, in der noch große Mengen an neuen Sternen gebildet werden. Das GTC hat damit erst das zweite Objekt dieser Art nachgewiesen.

Generell haben Gravitationslinsen in der letzten Zeit enorm an Bedeutung für die extragalaktische Forschung gewonnen. Mit ihrer Hilfe ist es z.B. möglich, bei variablen Lichtquellen Rückschlüsse auf die Geometrie des Universums zu ziehen. Es ist außerdem möglich, die Masse der Gravitationslinse zu bestimmen. Da die Linse wie ein Vergrößerungsglas agiert, ist es weiterhin möglich, Objekte zu entdecken, die für eine normale Beobachtung zu lichtschwach wären. Im konkreten Fall haben die Forscher berechnet, dass das Objekt 5 Mal heller erschien als es ohne die Linse gewesen wäre.

DR. AXEL J. FLEISCHER  
Dipl.-Physiker, arbeitete in Deutschland 15 Jahre an mathematischen Problemen in der Kosmologie und an astrophysikalischer Grundlagenforschung. Er lebt seit 2011 auf La Palma.

FRAGEN UND THEMENWÜNSCHE wie immer an [astronomie@lapalmakurier.com](mailto:astronomie@lapalmakurier.com)



Ihre vermietung auf La Palma hat einen Namen:

Martin Müller  
**Hermosilla-Car**  
(0034) 639 110 545  
mm@hermosilla-car.de  
www.lapalma-mietwagen.com



S/C INTERN  
Stefan Kaufmann

## DER NEUE AUFZUG VERBINDET SAN TELMO MIT DER PLAZA DE LA CONSTITUCIÓN

**E**IN PRESTIGE OBJEKT ist der neue Aufzug von San Telmo zwischen der Post und dem Gebäude Múltiples zwar nicht, aber als politischer Hebel und instrumentalisierte Bauchnabelschau taugt er bereits allemal. Denn zum Einen sei ein Prestigeobjekt laut Duden eine Sache, Errungenschaft oder Ähnliches, die Prestige verschaffen soll. Und das wird er der vielleicht eh schon prestigeträchtigen aller angesehenen Hafenhauptstädte unter Umständen wohl eher nicht verschaffen können. Zum Anderen taugt er jedoch bereits prima als Politikerwerkzeug, denn die anstehende Wiederwahl und die angestrebte Gunst der Wähler stehen händierend auf dem Spiel. Da macht es sich gut, wenn die Politisierenden kurz vor dem Wahltag noch einen werbewirksamen Aufzug ausspielen können. Oder warum sonst dümpelt der schon längst fertig installierte und nunmehr sogar vor der hiesigen Presse aufwendig getestete Aufzug vor sich hin und stemmt nicht schon längst die mit Einkaufstaschen überladene Oma Marisol und den kurzatmigen oder auf Barrierefreiheit angewiesenen Touristen hinauf auf die Plaza de La Constitución? Ein Schelm, wer Böses dabei denkt! Sicherheitshalber hatte man diesen Aufzug bereits vor drei Jahren in Auftrag gegeben; selbst bei größtmögstem Zeitkalkül musste da die Rechnung der Stadtverwaltung aufgehen, dass nach einer Zeit, in der Supermarkt-



# EIN METAPHORISCHER AUFZUG GEHT IN BETRIEB

TEXT Stefan Kaufmann  
FOTOS Jens Grabowski

ketten gleich diverse Zentren samt Infrastruktur auf die Insel setzen, ein schlichter Personenaufzug betriebsbereit zur inszenierten Einweihung auf den Tag genau zur Verfügung steht. Dass er dem Kalkül zum Trotz sogar früher fertiggestellt werden konnte, wird dem eigenen Anliegen dienlich gemacht und kalendarisch den Interessen der zur Wahl stehenden angepasst. Sollte also den städtischen Bürgervertretern beim Blick auf den Wahlsonntag und der Umfragen der Mut verlassen, so ist Dank des neuen Lifts immer noch Licht am Ende des Tunnels. Denn beleuchtet ist er ja auch, der Lift. Und getunnelt wird ja eh bereits seit einer gefühlten Dekade, denn oben auf dem Bergkamm der Insel gibt's nicht nur der Metaphorik zuliebe Licht im alten neuen Tunnel, auch ganz real und heuer werbewirksam. Das sind Pfunde, mit denen gewuchert werden kann! Selbstverständlich soll auch betont werden, dass der Gebrauch des Aufzugs sowohl für den Bewohner als auch für den Besucher kostenlos ist. Zunächst. Man möchte sich doch nicht so kurz vor dem Wahlurnen-Eldorado lumpen lassen. Ob und wie die Instandhaltung eines solchen Konstrukts auf dieser Basis funktionieren könnte, bedarf dann - wenn der Hohn topf leer und die Buchhaltung rot ist - einer fantasievollen politischen Arbeit. Man sieht sich dieser Tage auf der Auffahrt zur oder Abfahrt von der Plaza de La Constitución. Cheers!

## Restaurant SuMario

Avda. Tanausú 38 · El Paso · 691 831 502 (WAp)  
Durchgehend warme Küche von 11.30 bis 22.00 Uhr  
Mittagsmenüs Mo-Fr für nur 7,50 (9,50 nach 15 Uhr)  
Sa-So für 9,50 Euro

3 GÄNGE  
AB 7,50 €

Wöchentlich wechselnder Mittagstisch  
STAMMESSEN **6.4-12.4.** 11:30-15:00 UHR

	VORSPEISE/DESSERT	FLEISCH	FISCH	VEGETARISCH
<b>SA</b>	Fischcremesuppe „Laboe“ oder Tomatensalat	Holsteiner Schnitzel Spiegelei, Gewürzgurke, Bratkartoffeln	Seelachsfilet, gebraten Senfkonsauce, Bratkartoffeln	Gemüsemedaillon pikante Paprikasauce Reis
<b>SO</b>	Warme Kirschen und Eis			
<b>MO</b>	Französ. Zwiebelsuppe oder gemischter Salat gebäckener Apfelingrie Vanillesauce	Rinderfrikadellen Gemüse in Rahm Kartoffeln	Welsfilet, gebraten Buttergemüse in Rahm, Salzkartoffeln	Blumenkohl- Auflauf
<b>DI</b>	Brokkolicremesuppe oder gemischter Salat Mousse au Chocolat	Hühnchen- geschnitztes buntes Gemüse, Reis	Fischfilet, gebraten zerlassene Butter, Salzkartoffeln	Zucchini- Reispfanne
<b>MI</b>	Kürbiscremesuppe oder Bohnensalat Himbeertörtchen	Kohlroulade gestofter Weisskohl Kartoffeln	Kleines Lachsfilet, gebraten Weisskohl in Rahm Kartoffeln	Weisskohl & Möhren in Rahm Kartoffeln
<b>DO</b>	Tomatencremesuppe, Ginkurkensalat Eis	Zwei Medaillons vom Schweinefilet gebratene frische Champignons Bratkartoffeln	Tilapia gebraten gebratene frische Champignons Bratkartoffeln	Pizza Vegetarisch
<b>FR</b>	Französ. Zwiebelsuppe oder Karottensalat Karamellmousse	Geschmorter Rippchen Möhren, Kartoffeln	Kabeljaufilet, gedünstet Dillrahmsauce Gemüsestroh, Salzkartoffeln	Gefüllte Parika- Schoten Tomatensauce, Reis

Wöchentlich wechselnder Mittagstisch  
STAMMESSEN **13.4-19.4.** 11:30-15:00 UHR

	VORSPEISE/DESSERT	FLEISCH	FISCH	VEGETARISCH
<b>SA</b>	Kartoffelcremesuppe oder Thunfischsalat warmer Mandelkuchen	Haxe aus dem Ofen Sauerkraut, Kartoffeln	Fischfilet auf Blattspinat in Käse Rahm, Nudeln gebacken	Blattspinat- auflauf
<b>SO</b>				
<b>MO</b>	Gemüsebrühe oder Karotten-Apfelsalat Gebäckene Banane mit Pudding	Kleines Schnitzel Jägersauce Pommes	Fischfilet, im Ofen gebacken karamellisiertes Ananasgemüse, Reis	Gefüllte Zucchini- schiffchen Joghurt- Tomatensauce, Reis
<b>DI</b>	Geflügelcremesuppe oder Gurken-Buttermilchsalat gebäckene Apfelingrie mit Vanillesauce	Hackbraten, Spiegelei, Rahmgemüse, Kartoffeln	Gallo Fischfilet Früchte- Currysauce Reis	Wokgemüse mit Soja und Tofu
<b>MI</b>	Rinderkraftbrühe oder Tomatensalat Mandelmousse von Amaretto	Hähnchen- Curry mit Früchten und Reis	Fischfilet gratinert Tomaten- Mozzarella Kartoffeln	Gemüsegratin mit hausgemachter Lasagne
<b>DO</b>	Tomatencremesuppe Hackbällchen oder kleiner gemischter Salat Pflösch Melba, Himbeersauce	Schmorbraten vom Schwein Röstzwiebeln, Jus und Kartoffelpüree	Kabeljaufilet, gedünstet Pfefferrahmsauce, Röstreis	Mini Pizza mit gebratenen Champignons
<b>FR</b>	Hühnerbrühe mit Koriander oder Hausgemachte Nachos mit Guacamole Schokoladentörtchen	mexikanische Maistortillas mit gebratenen Rinderhack, Guacamole, Pico de gallo	Gebratenes Fischfilet Maistortilla Guacamole Pico de gallo	Wokpfanne buntes Gemüse mit Sesam und gerösteten Nüssen



## Objekt des Monats



C-3225 Tacande... 635.000 €

### Exklusive Villa in kanarischem Stil mit fantastischem Meerblick in bester Qualität



Diese Villa wurde konsequent auf den herrlichen Meerblick ausgerichtet, exelent geplant und gebaut und befindet sich in hervorragendem Zustand.

255 m<sup>2</sup> Grundfläche  
141 m<sup>2</sup> Wohnfläche  
5.017 m<sup>2</sup> Grundstück  
580 m Höhe über dem Meeresspiegel  
4 Zimmer gesamt



### Wir erfüllen Lebensträume – mit Sicherheit!

Angel Immobilien S.L.  
Plaza de España n° 2  
38760 Los Llanos de Aridane  
Tel. +34 922 40 16 24  
Fax +34 922 46 35 32  
www.angel-immobilien-sl.com  
info@angel-immobilien-sl.com  
Mo-Fr 9-14 u. n. Vereinbarung

Detailinformationen:



Smartphone-Code



## Standardunfälle / CICOS

So werden Verkehrsunfälle in der Mehrheit abgewickelt

In Spanien werden Verkehrsunfälle ganz anders abgewickelt als in Deutschland. Zum Schutz des Versicherten und um langwierige Gerichtsverfahren zu vermeiden, haben sich die meisten Versicherungsgesellschaften zum „Convenio CICOS“ zusammengeschlossen, welches die Bearbeitung der Verkehrsunfälle und die Zahlung der Sachschäden ganz genau regelt und die Abwicklungsdauer verkürzt. Derzeit werden rund 70% aller Verkehrsunfälle nach dem Verfahren abgewickelt. Jedoch bedeutet dieses Verfahren auch, dass im schlimmsten Fall Schäden übernommen werden, die evtl. nicht gerechtfertigt sind. Alle Verkehrsunfälle mit nur 2 beteiligten Fahrzeugen und insofern beide beteiligte Versicherungsgesellschaften dem Convenio angehören, werden nach einem Standardverfahren abgewickelt:

- Grundsätzlich meldet jeder Unfallbeteiligte seinen erlittenen Schaden, oder den von ihm verursachten Schaden, seiner Versicherungsgesellschaft. Nach geltendem Recht muss jeder Verkehrsunfall innerhalb von 7 Tagen gemeldet werden.
- Der Versicherte muss mindestens folgende Angaben machen: Tag, Zeit und Ort des Unfalles; Angaben zu dem Unfallgegner (Kennzeichen); Unfallhergang; Sachschäden und eventuelle Personenschäden.
- Die eigene Versicherungsgesellschaft reklamiert den Schaden bei der gegnerischen Versicherung. Ist diese nicht bekannt, wird diese anhand des Kennzeichens ermittelt. Sofern der Unfall von der Polizei aufgenommen wurde, wird das Protokoll angefordert.

Generell gibt es zwei verschiedene Verfahren, nach denen die Abwicklung vorgenommen werden kann:

### C.I.D.E. (seit 1988)

Betrifft die Verkehrsunfälle, in denen beide Parteien den offiziellen Unfallbericht (Declaración Amistosa de Accidente) richtig ausgefüllt und unterschrieben haben. Diese Unfälle können sofort bearbeitet und entschädigt werden und sind komplikationslos.

### A.S.C.I.D.E (seit 1990)

Betrifft die Verkehrsunfälle, bei denen der Unfallbericht nicht vorliegt oder nicht gültig ist. In diesem Fall hat die gegnerische Versicherungsgesellschaft, nach Erhalt der Reklamation, nur 15 Tage Zeit, um auf die Reklamation zu antworten. Nach Ablauf dieser Frist, wird die Schuld automatisch anerkannt. Achten Sie darauf, dass Ihre Kontaktdaten bei Ihrer Agentur immer aktuell sind und Sie kurzfristig zu erreichen sind, damit Sie keine unangenehme Überraschung erleben müssen. Sollte Ihr Fahrzeug, als Verursacher eines Unfalles, genannt werden, müssen Sie sich innerhalb von 10 Tagen gegenüber Ihrer Agentur/Versicherung dazu äußern und Ihre Unfallversion abgeben. Andernfalls wird der reklamierte Schaden automatisch anerkannt, auch wenn Sie an keinem Unfall beteiligt waren oder diesen nicht verursacht haben. Zusätzlich verlieren Sie Ihren aktuellen Schadenfreiheitsrabatt und Ihre Versicherungsprämie steigt im Folgejahr. Deshalb sollten Sie Ihrer Versicherung grundsätzlich jeden noch so kleinen Vorfall melden. Waren Sie an keinem Unfall beteiligt, müssen Sie dies nur unterschreiben (Declaración de inexistencia de accidente) und Ihre Versicherung lehnt die Reklamation ab. Das gleiche gilt, wenn Sie den Unfall gar nicht verursacht haben oder in Wirklichkeit der Geschädigte sind.

Nach der geltenden Vereinbarung, bekommt die Versicherungsgesellschaft des Geschädigten einen festen Pauschalbetrag gutgeschrieben und übernimmt die Reparaturkosten ihres Versicherten. Dieser Pauschalbetrag nennt sich Modulo und wird jedes Jahr, anhand des Mittelwertes der entstandenen Reparaturkosten, neu festgelegt. Derzeit beträgt ein Modulo 882,00 Euro und ist komplett unabhängig von der Höhe des tatsächlich entstandenen Schadens. Dabei ist es also egal, ob es sich um einen kleinen Kratzer oder eine große Beule handelt. Am Ende des Kalenderjahres werden die angesammelten Modulo zwischen den einzelnen Gesellschaften aufgerechnet und der Differenzbetrag überwiesen.

Dieses Verfahren erscheint auf den ersten Blick nicht ganz plausibel zu sein. Jedoch hilft es, dass Geschädigte, recht schnell und ohne langwierige Gerichtsverfahren zu ihrem Recht kommen.



Herzlichst Ihre  
Dr. Susana Wichels  
Tel. 922 985 071  
susana.wichels@tvseguros.es



RECHT

## SIND GEMEINSCHAFTLICHE SAMMELKLAGEN SINNVOLL?

**GEMEINSCHAFTLICHE ODER SOGENANNT SAMMELKLAGEN**, bei denen sich mehrere Kläger, die von ein und demselben Sachverhalt betroffen sind, werden in den letzten Jahren immer häufiger, wie zum Beispiel bei Verspätung bzw. Stornierung eines Fluges oder nachgewiesene Defekte eines Produktes, welches von mehreren Verbrauchern gekauft wurde.

Die Vorteile einer Sammelklage beinhalten zunächst eine Aufteilung der anfallenden Kosten für die Kläger, mehr gerichtliche Effizienz, da verschiedene Ansprüche in ein und demselben Verfahren abgehandelt werden, sowie mehr Einheitlichkeit, was die Entscheidung und die finanziellen Entschädigungen der Geschädigten angeht, da diese von demselben Richter oder Gerichtshof festgelegt werden.

Es gibt allerdings auch einige Nachteile, da die einzelnen Kläger keine individuelle Entscheidungsfähigkeit mehr haben, und es wird besonders schwierig, wenn die einzelnen Fälle eben doch nicht so identisch sind und daher individuelle Faktoren berücksichtigt werden müssen.

Dies könnte unter Umständen sogar zu einer Zurückweisung der Gemeinschaftsklage führen, obwohl diese an sich begründet wäre, beziehungsweise die einzelnen Fälle unabhängig voneinander sehr wohl Erfolgchancen hatten.

Somit sollte jeder Betroffene diese Vor- und Nachteile genau in Betracht ziehen, um dann die informierte Entscheidung zu treffen, ob es sinnvoll ist einer Sammelklage beizutreten oder doch lieber individuell zu reklamieren.

Bei den allbekanntesten „cláusulas suelo“ (Klauseln die in den meisten Hypothekendarlehen vorkommen, um ein Minimum an Zinszahlungen zu sichern, normalerweise 3%) raten Juristen und Anwältinnen generell eher davon ab, eine Sammelklage gegen eine oder mehrere Banken einzureichen, und bevorzugen es, lieber individuell zu reklamieren, da es in diesen Fällen sehr wohl auf die einzelnen Gegebenheiten des Sachverhaltes ankommt und eben nicht alle Klauseln per se nichtig und daher unwirksam sind.



VERSICHERUNG

## WO BEWAHRE ICH MEINE VERSICHERUNGSUNTERLAGEN AUF?

**WER EINEN TEIL DES JAHRES** auf La Palma verbringt und die restlichen Monate in der alten Heimat, also beispielsweise in Deutschland, hat vielleicht nicht immer alle wichtigen Unterlagen hier vor Ort. Wenn dann mal ein Schadensfall eintritt, muss man erst überlegen, wo man die Police eigentlich hingelegt hat? Im schlimmsten Fall hat man seine Unterlagen zuhause in Deutschland und nichts in der Hand. Doch das ist überhaupt kein Problem: Die Versicherungsagentur Ihres Vertrauens hat stets Zugang zu Ihrer Versicherungspolice. Sie brauchen also für eine Schadensmeldung nicht Ihre Police mitzubringen, sondern es reicht, wenn Sie sich ausweisen können. Auch kann man jederzeit ein Duplikat seiner Police bei der Gesellschaft anfordern.

Allianz La Palma

// In exklusiver Zusammenarbeit mit allianz-la-palma.com  
Deutsches Versicherungsbüro Los Llanos

## Schriftliche Übersetzungen SPANISCH UND DEUTSCH

Susanne Weinrich

Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft  
und Übersetzungen genereller Art · susanne-weinrich@hotmail.com  
Telefon: 0049 30 722 93 198 (Info auch unter 0034 628 48 41 28)

Marion Grab  
ASTROLOGISCHE BERATUNG



Wollen Sie Ihre Begabungen und Möglichkeiten entdecken? Ich unterstütze Sie professionell in Ihrer Persönlichkeitsentwicklung!

Termine nach Vereinbarung:  
Tel. +34 922 46 10 46  
kontakt@mariongrab.com  
www.mariongrab.com

## Beglaubigte Übersetzungen

Unverbindlich Angebot bestellen

Nicole M. Schweizer  
+ (34) 619 727 139  
+ (34) 922 191 934  
info@traddoc.com  
www.traddoc.com

Xtreme Park  
LA PALMA

SKATE SHOP + INDOOR SKATEPARK

SKATE SCOOTER TRAMPOLIN

mehr Info unter:  
www.xtreme-park.es

Palma-Chimeneas

☎ 922 40 36 62 - 603 866 616 ✉ info@palmachimeneas.com  
📍 Ctra. Gral. Puerto Naos 45 (gegenüber des Parks) · Los Llanos

www.palmachimeneas.com

BALI 6 KW  
HAAS+SOHN  
1.599 € 1.699 €



BRAUNKOHLE  
10 KG BÜNDELBRICKETS  
REKORD  
9 €



KAMINFEUER  
JUMBO-ZÜNDEK, 30 MIN.  
BRENNDAUER, 2,5KG  
FAVORIT  
6 €



Wir machen Ihren Kamin fit für den Winter  
SCHORNSTEIN  
REINIGUNG  
JETZT TERMIN VEREINBAREN!

Cafe I d'afe  
BAR TAPAS  
Frühstück Tapas Weine  
Flammkuchen  
PLAZA DEL MUSEO  
TÄGLICH 07:30-15:00 h  
C/LAS ADELAS 12  
LOS LLANOS D. A.

MONATLICHE SAMMELCONTAINER  
Europa ↔ La Palma  
LA PALMA LOGISTIK  
SEAFREIGHT · AIRCARGO · UMZUGSGUT · PKW-VERSICHERUNG  
UMZÜGE · KOMPLETTCONTAINER · ZOLLABFERTIGUNG  
Lagerhalle mit Gabelstapler, Palettenregal + Auslieferung  
Luftracht mit: 922 401829  
cargo

monta rent a car  
Familie Deffner  
Camino Cumplido 37  
La Laguna - Los Llanos de Aridane  
(+34) 649 41 00 82/83/84/85  
info@lapalmentacar.com  
www.lapalmentacar.com  
Seit 1989 sind wir für Sie da, mit sehr gepflegten Autos, 24 Stunden-Service vor Ort und lukrativen Langzeitmieterkonditionen... und wir sprechen Deutsch!

PALMERISCHE ZIGARREN  
IN PREMIUM-QUALITÄT  
UND AUTHENTISCHE KUBANISCHE ZIGARREN  
ALLE ACCESSOIRES FÜR DEN GENIESSER  
tabaquería la palma  
relojería la palma  
LOS LLANOS PLAZA DE ESPAÑA  
922 40 17 64  
MONTAG - FREITAG  
10:00-13:30  
17:00-20:00  
SAMSTAG  
10:00-14:00

Anzeige

## Capricho im schwäbischen „Schafspelz“

Wer hätte das gedacht, dass ich eines Tages im Herzen von Los Llanos in La Palma, eine der sieben Kanarischen Inseln, mitten im Atlantik und 4.000 km entfernt von meiner damaligen Heimat auf einer Dachterrasse eines kleinen Bistros Schweinebraten, Spätzle und Soße mit Kartoffelsalat esse, gekocht von einer ehemaligen Schwäbin! Nicht zu glauben, aber wahr, wenn es auch unten auf der Straße nach italienischer Lasagne

und Rosmarinhähnchen duftet. Am Dienstag, den 09. April ab 13 Uhr ist es soweit, da werde ich nämlich auf der Dachterrasse vom Capricho Schweinebraten mit Spätzle essen! Seda meinte, ich solle mich bis spätestens am Samstag den 06. April anmelden, da sie das Fleisch vorher beim Metzger bestellt und dann vor dem Braten mit all den Gewürzen eine Nacht lang mariniert. Klingt logisch... Ja, so etwas passiert mir auch nur im Capricho, bei Seda und Salvo, deswegen heißt ihr Lokal ja auch so. Dabei kochen die beiden ansonsten italienisch/sizilianische Fleischspezialitäten begleitet von vegetarisch und veganer Küche. Die Caprichotüren öffnen sich übrigens immer von 11 bis 16 Uhr, sogar sonntags, nach dem Einkauf auf dem lokalen Gemüsemarkt brauche ich nicht kochen und kann das Markttreiben auf der

Dachterrasse mit einer Lasagne genießen und beobachten. Nur mittwochs sind die Caprichos nicht da. Da machen sie jetzt Ruhetag. Ach ja, und Salvo erzählte mir, dass er eine sizilianische Nacht mit Fisch- und Meeresfrüchte-Spezialitäten plant. Wow, das werde ich mir nicht entgehen lassen. Er wird, wenn alles steht, hier im La Palma Kurier und in Facebook unter „caprichobistroeventos“ Näheres veröffentlichen. Zum Schluss wollte ich noch erwähnen, dass alle Essen, welche die beiden zubereiten, auch zum Mitnehmen sind. Und wer lieber direkt dort essen möchte, kann im Bistro sein Essen auswählen und mit Getränken selbst mit auf die Dachterrasse nehmen. Jetzt habe ich mir den Mund so wässrig geredet, ich hol mir jetzt erst mal bei den beiden mein Mittagessen. In diesem Sinne, a guata oder buon appetito oder wie man hier sagt buen provecho!

COMIDA PARA LLEVAR  
Capricho  
BISTRO-EVENTOS  
Capricho  
Comida para llevar  
Avda. Doctor Fleming, 16  
Los Llanos de Aridane  
☎ 691 736 555  
caprichobistroeventos  
Mo.-So. 11-16 Uhr  
mittwochs Ruhetag

★ highlights



**MANNY MANUEL**  
Breña Baja  
FR. 5. APRIL



**KYA LOUM**  
Los Llanos de Aridane  
FR. 5. APRIL



**LES FILLES DE ILLIGHADAD**  
Los Llanos de Aridane  
SO. 7. APRIL



**BACH-FESTIVAL**  
Santa Cruz de La Palma  
SO. 14. APRIL



# VERANSTALTUNGEN

Alle Daten werden den offiziellen Programmen der Kulturräumer entnommen. Offiziell angemeldete, öffentliche Veranstaltungen können uns zur kostenlosen Anzeige per E-Mail mitgeteilt werden. Veranstaltungen privater Art werden gegen Bezahlung entgegengenommen (2,00 Euro pro Zeile).

## SANTA CRUZ

### Weinmesse La Palma

Sa. 6.4. // 12.00 h. Plaza de la Alameda. Eines der größten gastronomischen Events der Insel.

### Bolero, Son und karibische Rhythmen

Sa. 6.4. // 20.30-22.00 h. Teatro Circo de Marte. Hommage an Fido López: Konzert der palmerischen Gruppe Los Viejos zusammen mit der Sängerin Adalgisa Panteleón, dominikanische Sängerin der legendären „4.40“ von Juan Luis Guerra.

### Bach-Festival

So. 14.4. // 20.30-22.00 h. Teatro Circo de Marte. Konzert von Mitgliedern des Orchesters des Internationalen Bach-Festivals: Manuel Gómez Ruiz (Tenor), Kerson Leong (Geige), Lucie Horsch (Sopranflöte), Julie Moulin (Flöte), 15€.

### Breakdance, Hip-Hop und Zeitgenössischer Tanz

Mo. 29.4. // 18.00 h. Plaza de España. Veranstaltung am Welttanztag mit der 2018 zur besten

Straßentanzgruppe gekürten Formation „Ertza“.

### Doku des Monats: „Namrud, el problemático“

Mo. 29.4. // 20.00 h. Teatro Cine Chico. Jowan Safadi ist ein berühmter und umstrittener palästinensisch-israelischer Musiker. Seine Texte und Lieder werden auf „Anstiftung zum Terrorismus“ untersucht. Namrud bezieht sich dabei auf die biblische Figur, die den Turm zu Babel gebaut hat. Originalversion in Arabisch, Englisch und Hebräisch, mit spanischen Untertiteln (2017). Freier Eintritt.

## BREÑA ALTA

### König der Löwen

So. 28.4. // 17.00 h. Sport-Pabellón. Auftritt der Theatergruppe Onbeat mit ihrem Stück „Simba und Kiara“.

## BREÑA BAJA

★ **Latin Pop: Manny Manuel**  
Fr. 5.4. // 21.30 h. Festplatz San José.

Konzert des populären Sängers aus Puerto Rico begleitet vom Orchester „La Sabrosa“. Eintritt 15 € Vorverkauf (Spar Supermärkte), 20 € Abendkasse.

### 4 klassische Gitarren

Fr. 4.5. // 20.00 h. Alte Salinen in Los Cancajos. Konzert des Canary Guitar Quartet. Eintritt 10€, Studenten 5€.

## MAZO

### Café-Konzert: Gitarre

Sa. 27.4. // 18.00 h. Casa Roja. Luis Alejandro García präsentiert seine neue CD „Lazos sobre el Atlántico“. 2€.

## LOS SAUCES

### Kubanische Musik am Meer

Sa. 13.4. // Charco Azul. 21.00 h. Kubanische Musik mit Orillas del Son. // ab 22.00 h. geführte Sternbeobachtung.

### Folklore

Sa. 27.4. // 21.00 h. Plaza de Mont-

serrat. Auftritt der Gruppen Tendal und Troveros de Asieta.

## LOS LLANOS

### ★ Kya Loum

Fr. 5.4. // 21.30 h. Espacio Cultural El Secadero. Konzert der senegalesischen Sängerin. Eintritt 7€.

### Gitarre und Gesang: María Ruiz und La Mare

Sa. 6.4. // 21.30 h. Espacio Cultural El Secadero. Eintritt 7€.

### ★ Tuareg-Blues: Les Filles de Illighadad

So. 7.4. // 20.30 h. Espacio Cultural El Secadero. Folk und Rock mit den berühmten „Töchtern der Wüste“ aus Niger.

### Triathlon La Palma 2019

So. 7.4. // 10.00 h. Piscina Municipal. Für Kinder u. Erwachsene. Gratis-Anmeldung im Rathaus.

### Kammermusik: Geige, Klarinette, Cello und Klavier

Di. 30.4. // 20.00 h. Casa de la Cultura. Siehe Santa Cruz 29.4. Eintritt frei.

ge), Sebastián Angulo (Klarinette), David Rodríguez (Cello) und Alberto Gómez (Piano). Eintritt frei.

### Kammerquartett: Violine, Klarinette, Cello und Klavier

Do. 11.4. // 20.30 h. Espacio Cultural El Secadero. Konzert mit der Gruppe Elfrida: Marta Pérez, Sebastián Angulo, David Rodríguez und Alberto Gómez. Eintritt frei.

### Neon Run Spain La Palma

Sa. 13.4. // Plaza de España. 11.00 h. Yoga für Kinder. 11.45 h. Body Attack. 12.30 h. Canarias Brinca. 13.00 h. Briefing. 17.30 h. DJ-Session mit Los Penka. 18.10-18.50 h. Start für Kinder und Jugendliche. 20.30 h. Start für Erwachsene. Gratis-Anmeldung im Rathaus.

### Kammermusik: Bläserquintett

Do. 25.4. // 20.30 h. Espacio Cultural El Secadero. Konzert der Gruppe Artemisa: Aleida María Lorenzo (Flöte), Pablo Rodríguez (Oboe), Alba María Fariña (Klarinette), Paula Cristina Perea (Trompete) und Antonio Ramos (Fagott). Eintritt frei.

### Doku des Monats: „Namrud, el problemático“

Di. 30.4. // 20.00 h. Casa de la Cultura. Siehe Santa Cruz 29.4. Eintritt frei.

## TAZACORTE

### Frühlingsfest

4.-7.4. // Casa Massieu. Live-Musik, Kunsthandwerk, Verkostungen u.a.

### Flamenco-Jazz: Ziriab

So. 20.4. // 20.30 h. Casa de la Cultura. Das Gitarren-Duo Alexander Sputh (Jazz) und Pedro Sanz (Flamenco) spielt eigene harmonische Kompositionen und Klassiker. Abendkasse ab 20 h.

## PRIVATE veranstaltungen

### LOS LLANOS

#### Live-Musik im La Luna

4.4. 20.00 h. Brasil & Cuba: Raúl Bermúdez (Violine) & Carlos Martín (Gitarre) Tel. 922 40 19 13

#### Deutscher Gottesdienst

Sonntag 16.30 h. C/ General Yague 9. Ev. Baptistengemeinde La Palma. Tel. 922 46 09 76 oder iglesiabautistalalpalma.com

#### Live-Musik im La Luna

11.4. 20.00 h. Jose Efraime: World Music & Entertainment. Tel. 922 40 19 13

#### Live-Musik im La Luna

18.4. 20.00 h. Pedro Padrón: Jazz, Bossa, Latin u.m., Gitarre u. Gesang. Tel. 922 40 19 13

## TIJARAFE

### Kampfkunst Master Class

Sa. 6.4. // 10.30-13.00 h. Casa de la Cultura. Mit Dai Shihan David Garcia und Shihan Yessica Diepa.

### Expovida

12.-13.4. // Messe für Ernährung und Gesundheit. Infos unter: facebook.com/expovidatijarafe

### Kanarischer Hirtensprung

Fr. 19.4. // Route der Hirtenspringer. Info: saltodelpastorcanario.org. Weitere Angaben in der nächsten Ausgabe. Sa. 20.4. // 10.30 h. Plaza La Paz. Volksfest im Zeichen der Hirtensprungtradition.

## GARAFIA

### Führung durch Buracas

Sa. 6.4. // 11.00 h. Gofiomuseum an der alten Mühle. Kostenlose Führung mit D. Felipe Jorge Pais Pais. Anmeldung unter migo@garafia.org.

### Käse-Messe

So. 14.4. // 12.00 h. Plaza José Mata, Las Tricias. Käse- und Weinstände der Produzenten der Region.

## AUSSTELLUNGEN

### Breña Alta

#### Gemälde: „Suche der Harmonie“

Bis 20.5. // Bodegón Los Álamos, San Pedro. Ausstellung von Ana León.

### Breña Baja

#### Nieves Guillén: „Color y pintura“

Bis 11.4. // Mo-Fr 9.00-13.30 / 15.00-18.00 h.; Sa 9.00-13.00 / 16.00-18.00 h. Touristisches Infobüro Los Cancajos.

#### Gemälde: „Malerfreunde & Mary Cruz“

Bis 3.6. // Ayuntamiento de Breña Baja. Gemeinschaftsausstellung von Sandra Ortega, Carmen Rosa Diaz Bravo und der Kunststickerin Mary Cruz.

### Santa Cruz de La Palma

#### „Fünf Mythen für fünf Jahrhunderte“

Bis Mai 2019 // Mo-Fr 10.00-14.00 und 16.00-21.00 Uhr. Sa: 9.00-14.00 Uhr. Inselmuseum von La Palma. Präsentation der Stiche des Künstlers Alberto Cabrera anlässlich des 525. Jahrestages der Gründung von Santa Cruz de La Palma.

#### Skulpturen, Stiche und Zeichnungen

Bis 26.4. // Mo-Fr 10.00-13.30 / 17.30-20.00 h.; Sa. 10.00-13.30 h. Kulturraum der CajaCanarias. „Manuel Bethencourt: Die Sprache des Lebens“, mit Kunstwerken aus 50 Jahren künstlerischen Schaffens des Kanariers.

#### Kunststücke von Manolo Blahník

4.-20.4. // Casa Principal de Salazar. Mo-Fr 10.00-20.00 h.; Sa. 10.00-14.00 h.

#### Gemeinschaftsausstellung „Sanchocho de arte“

Bis 30.4. // Sala O'Daly. 10.00-13.00, 17.30-20.00 h. Illustrationen, Zeichnungen, Gemälde und Skulpturen von PG, Babari, Dani, R, Acenk und Vivo.

#### Fotografie: „La Palma 1900“

Bis 3.6. // Museo Insular de La Palma. Mo-Fr 10.00-14.00, 16.00-21.00 h. Sa 9.00-14.00 h. Ausstellung mit Fotografien von Rosendo Cutillas Hernández (1852-1930).

### Los Llanos

#### Alexej Dvorak: „Animarte – Zeichnungen und Bilder“

12.-27.4. // Espacio Cultural Real 21. „Der Meeresboden und seine faszinierenden Bewohner, die menschlich werden mit ihren Wünschen“. Mo-Fr 10.00-13.00 h, 17.00-20.00 h. Sa 10.00-13.00 h. Vernissage 12.4., 19.30 h. Laudatio, Auftritt des Trio Zapatista, Kurzfilm über den Künstler. // Di 16.4., 20.00 h: Tango Argentino (Vorführung und Einführungskurs). Mi 24.4., 18.00 h: Kindergeschichten. // Sa 27.4., 13.00 h: Finissage.

## Tazacorte

### Manuel Marzán im Avenida 17

18.-22.4. // Avda. de la Constitución 17. 11.00-14.00 h, 17.00-20.00 h. www.avenida17.com

## Garafia

#### „La Divinidad Femenina“ (Die weibliche Göttlichkeit)

Bis 15.4. // Bilder von Ekadisti D.D. Oficina de Información Turística Las Tricias. Mo-Fr 10.00-17.00 h, Sa-So: 10.30-14.30 h.

## Kultur-Rastro

jeden Freitag 14-19 Uhr  
Kommen Sie und stellen Sie kostenlos aus und verkaufen Sie Ihre künstlerischen, handwerklichen, landwirtschaftlichen, gebrauchten oder antiken Produkte. Live-Musik, Cafeteria. (Zugang und Parken über den alten Flughafen Buenavista)



☎ 0034 639 640 584  
www.fincalaprincipal.com  
fincalaprincipal@gmail.com  
hosperdarje@gmail.com  
Finca La Principal



Reichhaltiges Sortiment an Produkten, die Sie sonst nicht finden...

Immer ofenfrisches Brot, Croissants,...

Insellweine

**BETANIA**  
FLEISCHEREI · LEBENSMITTEL

**TODOQUE**  
DIREKT AN DER HAUPTSTR. NACH PUERTO NAOS

AUCH SONNTAGS GEÖFFNET

WERBUNG



## Letzte Konzerte von Pedro Sanz & Co vor der Sommerpause

Die Fans von Pedro Sanz und seinen Formationen haben noch zwei Gelegenheiten, den Stargitarrierten live zu erleben, bevor er wie jedes Jahr mit seinen Musikern auf mehrmonatige Tournee durch Deutschland und angrenzende Länder geht. So steht das Osterwochenende ganz im Zeichen des Flamenco: am Samstag, den 20.4., spielt er mit dem Jazz-Gitarrierten Alexander

Sputh melodische, eigene Kompositionen, am Sonntag, den 21.4. mit Liedermacher Eremiot Rodríguez, Sängerin Iosune Lizarte Lieder im Flamenco-Stil, begleitet vom Flamenco-Tänzer Manuel Maldonado. Beide Konzerte finden im Auditorium der Casa de la Cultura (zwischen Rathaus und Mehrzweckhalle) um 20.30 Uhr statt. Abendkasse jeweils ab 20.00 Uhr.

## SEIT 1996 IHR DEUTSCHES VERSICHERUNGSBÜRO AUF LA PALMA

Ctra. General Padrón, nº 2, Local 3, 38750 El Paso, La Palma (gegenüber von 5 Océanos) (+34) 922 985 071 la-palma@tvtsseguros.es www.tvtsseguros.es



Zurich Insurance plc Sucursal en España, Tenerife Seguros Team SL / Agencia de Seguros exclusiva Zurich Insurance PLC / DGSFP C0530838657193

Hochwertig & kreativ:  
Edler Designerschmuck aus unserer Manufaktur in Tazacorte

Unikate aus exquisiten Materialien - auf Wunsch mit edlen Steinen, Vulkangestein oder in Kombination.

Calle Ángel, 4 · Tazacorte - Pueblo · Tel. 922 48 09 43 · info@volcan-verde.com · www.volcan-verde.com  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 10-18 h, Sa 10-14 h · Sie finden uns im Hauptdorf von Tazacorte, oberhalb der Kirche.

**12**  
JAHRE

Die Manufaktur für Silber-, Gold- und Lavaschmuck

**Volcán Verde**  
LA PALMA

## POSTscriptum



Petra Stabenow

# TUNNELBLICK

**Einst ging uns am Ende des modrigen Tunnels ein Licht auf.** Heute raubt die grelle Festbeleuchtung jeglichen Verstand. Einbahn, Einbahnstraße, eingezwängt zwischen bedrohlichen Pfeilern wird die Passage zu einer unheimlichen Herausforderung für den ersten Gang. In die entgegengesetzte Richtung geht es schneller! Ein mutiger Alonso für arme ist demonstrativ mit 185 Sachen durch die West-Ost Röhre gedonnert. Und? Nichts passiert! Spaßbremse in grün am anderen Ende des Schachts hat sich trotzdem aufgeführt angesichts dieses Himmelfahrtskommandos. Aber was soll man sagen, er liefert den Beweis, dass Schnecken-tempo pure Schikane ist. Irgendwie muss man doch die Zeit wieder aufholen, die man auf Hinderrückweg verliert. Auch wenn in der neu gestalteten Hochsicherheitsschleuse von Ost nach West politisch gesehen Nostalgie mitschwingt, ermöglicht sie unserem Eiland auch einen Einblick in die moderne Erlebniswelt von Stau, Massenkarambolage und fehlender Rettungsgasse. Sollte ein Unfallopfer an die weiße Wand genagelt verbluten, hagelt es statt Rettungswagen Schlagzeilen. Dank der hypersicheren Grenzpfleiler kann das angeblich nicht passieren. Nur sind die ja auch nicht aus Pappe und möglicherweise das reinste Katapult. Man kommt aus dem Staunen nicht heraus. Allein die bewegungs- und wettergesteuerte Lichtorgel ist schon eine Reise wert. Ganz zu Schweigen von all den versteckten Kameras, wodurch sich das Selfie wie von selbst erledigt. Man kann sehr froh sein, dass weder Fußgänger noch Radfahrer die Fahrbahn kreuzen, sonst käme man überhaupt nicht mehr voran. Schade nur, das bei so tiefenentspannter Fahrweise der intra-insuläre Fernverkehr zum Erliegen kommt, was in einer erheblichen Versorgungslücke münden könnte. Irgendwie beschleicht einen mal wieder so ein Gefühl, als würde weit, aber nicht zu Ende gedacht. Eigentlich ist es der perfekte Anlass, den Hafen von Tazacorte endlich seetauglich zu machen, damit die Laster von der Straße verschwinden. Ein schönes Licht am Ende des Tunnels.

**Cafeteria**  
**La Casita**  
Av. Felipe Lorenzo 1, Tazacorte

• Hausgemachte Kuchen  
• Frisch gepresste Säfte  
• Kaffee & Blotees  
• Frühstück mit frischem Laugengebäck

free WIFI  
Gegenüber der Post am Taxistand

## KLEINANZEIGEN

### VERKAUF

**4 neue Batterien 12 V 180 Ah** für Auto, LKW oder Solaranlage, NP 180 € für je 120 €. Sonderpreis bei Abnahme von mehreren Batterien Tel./WhatsApp 635 30 45 81

**Hausflohmarkt: 13. April, 11-15 h** Arecife Nr. 3, Ctra La Punta Richtung Tijarafe, Parkmöglichkeit an Hauptstr., bunte Luftballons. (Wohn-Accessoires, keine Möbel). Tel. 687 78 84 45

**Tipi 6 m, dicke Zeltplane, wasserdicht,** perfekter Zustand, mit Pfählen. 1.000 €. Tel. 634 16 17 48

**Palmen, Franchipani, Dragos** Tel. 922 40 10 11

**Neuwert. Luftgewehr m. Zubehör** zu verk. Tel. 0049 176 50 57 44 93

**Die beste Rostschutzfarbe, die ich kenne,** aus der Seefahrt, auch direkt auf Rost. Tel. 0049 162 605 95 56

**Waschmaschine 180 €** Tel. 922 40 10 11

**Verkaufe Kühlvitrine** (204x79 cm, Höhe 114 cm) geeignet als Kuchen- od. Käse-/Wursttheke, ca. 20 Jahre alt aber in gutem Zustand (Kompressor u. Ventilator neu). Das Gerät ist etwas laut wenn es kühlt (nach Angabe des Technikers nicht reparierbar). Verhandlungspreis: 1.200 €. Info bei Biocañana, La Laguna od. bei Bertram, Tel. 607 67 53 05

**Haushaltsauflösung wg. Umzug** Alles VHB! HiFi-Lautsprecher ELAC EL-60, 110 €. Antiker Spiegel m. schönem Rahmen 85x165 cm, 90 €. Rennrad/Cyclocross Colnago World Cup 56 cm, inkl. Werkstattständer, Rollentrainer, Pumpe, 2. Antrieb & Pedale uvm., 990 €. MTB Fully Steppenwolf Tycoon, 175 €. MTB Hardtail Cube Ltd, 150 €. Mikrowelle, fast neu, 700W, 25 €. Neemöl 1L m. Emulgator f. Garten & Agricultura, 35 €. Info & Fotos: 0049 151 10 70 47 80 (WhatsApp) jh2o@gmx.de

**Verkaufe gebrauchten Kaminofen;** in PuntaGorda. Tel. 646 02 53 13

**Rucksack Deuter (32 l)** 35 €. mail@simoone.com

**Roemer Marmorheizung** Roemer Schrankentfeuchter, Roemer Fußbodenheizung. Die Wohlfühlheizung für den energiebewussten Verbraucher. Optimal gegen Feuchtigkeitsprobleme. Schnelle, saubere Montage inkl. Ideal auch f. Wohnungen u. Büros. Tel. 922 42 03 81, 636 87 70 52 www.roemer-sl.de

**Gagelbaum- u. Baumheiden-Brennholz.** Jetzt für den kommenden Winter reservieren! Kl. Stücke, 60 €/m<sup>3</sup>, inkl. Lieferung. Tel. 603 192188

**Hornspäne + Knochenmehl** Der organische Dünger, der die hiesigen Böden belebt und verbessert, nicht durch die Bewässerung ausgespült wird und eine enorme, gesunde Ertragssteigerung im Frucht- und Gemüsegarten bringt. Bei Zierpflanzen steigert er die Farbsättigung und sorgt für dunkelgrünes Blattwachstum. Tel. 676 31 73 93, E-Mail: contacto@service-lapalma.es

**Verschiedenes zu verkaufen** Hundebox XXL 102x72x76 cm. Honda Freischneider. Kärcher Dampfreiniger/ Staubsauger. Tel. 0034 689 99 02 84

**Altes Tea-Holz zu verkaufen** in Form von Brettern, ca. 3 m<sup>2</sup>. Tel. 617 58 64 32

### DIES + DAS

**Los Braseros – ein Geheimtipp!** Wein- und Biergarten, delikates Fleisch v. Holzkohlegrill, hoch üb. Santa Cruz an der Straße zum Observatorium. Der Weg lohnt sich zu diesem preiswerten u. guten Restaurant m. außergewöhnlichem Blick. Empfehlung eines Gastes. Ganztagig geöffnet, Mo., Di. Ruhetag

**Spanisch-Lernen auf La Palma** etwas abseits der normalen Klassenräume! Tel. 0034 633 05 33 54, info@sprachreisen-lapalma.de

**Trompetenlehrer mit professionellem** Abschluss im Konservatorium. Unterrichtet: Solfège, Intonation, Diktat, Harmonielehre, Kontrapunkt u. Musiktheorie. Tel. 660 23 71 93

**Bridge spielen auf La Palma** www.bridge-la-palma.de

**Bosch eBIKE** Diagnose, Softwareupdate und Akku-Kapazitätstest (nicht nur La-dezyklen) bei su-bici.com, Tel. 674 78 88 50

**Die Mosaikünstlerin** fertig für Sie Mosaiktische, Bodenleger, Wandmosaiken, Gartenbänke u.v.m., sonntags auf dem Flohmarkt, Argual o.n. Vereinbarung: Tel. 600 77 65 94

**Traditionelle Thai-Massagen** Jitra bietet folgende Massagen an: Relaxing Oil Massage / Aromatherapy Massage / Traditional Thai Massage / Back and Neck Massage / Foot Massage / Sport Massage / WhatsApp 0034 653 04 09 73, E-mail: insieme@gmx.ch www.thaimassage-lapalma.com

**Geführte Reitflüge für erfahrene** Reiter/-in im wunderschönen Nordwesten. Tel. 636 87 70 39

**Deutsch sprechende Palmera** mit langjähriger Erfahrung bei Autoumschreibungen begleitet Sie bei allen Behördenangelegenheiten, Arztbesuchen und ist behilflich beim Ausfüllen von Dokumenten und Übersetzen. Tel. 0034 722 69 01 23, auch WhatsApp, E-Mail: service.lapalma@gmail.com

**Gymnastik für Frauen** auch 1 zu 1. Las Manchas www.frauensport-lapalma.de Tel. 922 49 43 06

**Spanischunterricht mit Eva** auch Intensiv- u. Konversationskurse gibt Spanierin mit langj. Unterrichtserf. Tel. 922 46 42 60 lapalma-spanischunterricht.com

**Sanftes Spiral-Yoga** an der Playa Los Guirres mit Joy Beate bei Puerto Naos/La Bombilla. vitalisierend – kräftigend – zentrierend – entspannend. Jeden Di & Fr 9.30 - 10.30 und Mi 16.30 - 18.00 Uhr. Info & Anmeldung unter: 0034 699 16 06 85 www.lapalma-yoga-massage.eu

**Für einen Neubeginn sucht ER** Anfang 70, gefühlt 60, nette Partnerin, f. gemeins. Freizeit u. Fitness (Schwimmen, Wandern, Sport). Tel. 634 310894 hartmut.julitz@yahoo.de

**Suche Fotografen, professionell,** kreativ und seriös, für die Gestaltung meines neuen Model Portfolios gerne auch Visagisten, Stylisten, Kooperationen mit Designern etc... Auf TFP-Basis wäre toll, ist aber kein Muss. Kontakt bitte per E-Mail jenniferredwds@gmail.com Danke

**Kleiner, süßer Rüde** (Havanaser), 11 Monate, gechipt u. gg. Tollwut geimpft, in liebevolle Hände abzugeben. Tel. 674 82 66 91, 0049 176 54 61 79 90

**Frauen und Führung** pferdegestütztes Coaching, kraftvoll, authentisch, liebevoll, leicht & lebendig, in der heilenden Nähe der Pferde. Tel. 629 02 30 63

**TallerJens – Computerunterricht** erfolgreich seit 17 Jahren. Basics in allen Windowsversionen, Ubuntu & Android. Tel. 922 40 19 71 AB

**Privatunterricht für Ukulele** auf Wunsch auch bei Ihnen zu Hause. Tel. 603 270162, auch WAPP

**Hundepension** El Arca, die besondere Pension mit Familienanschluss und 30 Jahren Erfahrung (keine Zwingerhaltung). Ist Ihr Liebling geimpft u. gechipt? freue ich mich auf Ihren Anruf. Tijarafe. Tel. 0034 627 19 90 31 (auch WAPP)

**Fitness & Bewegung für Männer** auch Einzeltraining. Las Manchas www.seniorensport-lapalma.de Tel. 922 49 43 06

**Gran Canaria Yoga Conference** 7./8./9. Juni. Info: Ganeshpuri Yoga Studio Gran Canaria. www.gran-canariayogaconference.es Tel. 633 15 55 47

**Wer kann eine mechan. Standuhr** Bj. Ende 70er nach Umzug wieder zum Laufen bringen? Tel. 922 49 42 43, 676 31 73 93

**Satsang mit Ananda** Mantrasingen, Meditation und „Worte aus der Stille“. Jeden ersten Freitag im Monat. Nächster Termin: 5. April, Beginn 19.00 Uhr, Eintritt 20 €, keine Anmeldung nötig, keine Vorkenntnisse nötig. Casa Margarita, Camino de la Gata 39, Todoque

**Wer fährt diesen Sommer mit dem** Auto nach Süddeutschland und wieder zurück nach LP? Suche jemanden, der meine Getreidemühle (ca. 50x40 cm, Höhe 80 cm, Gewicht ca. 50 kg) zur Reparatur in Kaufbeuren abliefern u. später wieder abholt und nach LP mitnimmt. Biete Reisekostenbeteiligung von 400 €. Info bei Biocañana, La Laguna oder Bertram Tel. 607 67 53 05

**Biete Rückklademöglichkeit** Mitte Mai zum Bodensee für 16€/kg, Versand in DE möglich. Tel. 0049 162 605 95 56 (WhatsApp)

**Geigenunterricht** Sara. Tel. 606 77 84 55

**Allgäuer Ofensetzer** Grundöfen, Kamine, Ofenanschlüsse. Jede Art Feuerstellen. Tel. 922 486758

**Tapa-Buffer im La Luna** jeden Mittwoch ab 19 h. 12.50 € p.P. Bitte reservieren unter: Tel. 922 40 19 13

**Wenn du gerade etwas Wesentliches** in deinem Leben verändern möchtest, freue ich mich, dir mit meinem integrativen Behandlungsansatz zur Seite zu stehen. Mehr unter www.alexandra-luna-vidal.com Tel. 0034 642 12 31 41

**Fisch in El Remo** im „Kiosco Reme“ wieder von der altbewährten Chefin geführt, alles sehr gut, wie früher. Tägl. geöffnet, ab 12 h, Montag Ruhetag. Heiße Empfehlung eines Gastes

**Tandem-Gleitschirmflüge** Info: www.tandemflylapalma.com WAp: 0034 691 72 32 68

### MOTOR

**Renault Mégane Scenic Rx4** Salomon, 2016 V, Kennz. 0741 DCR, EZ 2004, 4-Türer, 5 Plätze, kW 104, PS 140, Hubr. 1998, Benziner bleifreier Kraftstoff, 95 R07, 4.000 €. Scheckheftgepflegt. WApp: 671 369 370

**Verkaufe Kleintransporter Nissan** Serena 2.3, 129.500 km, 3.200 €, Reifen, Batterie u. andere Teile neu. Vorbereitet fürs Camping. Tel. 669 146020

**Seat Trans Oldtimer, 23 Jahre** zu verk., hat TÜV. Tel. 610 174 588

**Roller Piaggio zip 50 2t, Bj. 2011** 500 €. Tel. 0034 689 99 02 84

**Autoüberführung: Festpreis** canarycars@gmx.net

**Nissan Qashqai Privat-PKW, 1,5DCI** Acenta 4x2, EZ 12/2013, 4-Türer, 2 volumen, 5 Plätze, kW 82, PS 110, Hubr. 1461. Scheckheftgepflegt. Diesel. 14.000 €. WApp: 671 369 370

**Anhängerkupplung für Hyundai** H1 für 35 € zu verkaufen. Tel. 0049 176 50 57 44 93

**Verkaufe Fiat 500, ITV 02/2021** Sehr guter Zust., Erstzul. 2014, 3-Türer, 51 KW, weiß, Glasdach, 64.000 km, Preis 5.400 €. Tel. 646 02 53 13 od. 626 97 14 23

### ARBEIT

**Wir restaurieren Holz u. Metall** Möbel, Türen, Decken, u.v.m. G16 Multiservicios (Los Llanos). Tel. 667 64 69 89

**Säuberung von Gärten, etc.** Tel. 620 16 13 74

**Bauschlosser** Treppen, Tore, Geländer... Alles ist möglich! Aus Eisen und Edelstahl. Tel. 628 20 52 82

**Dr. med. Karin Gorthner** Deutsche Frauenärztin auf La Palma. Terminvereinbarungen bitte unter Tel. 639 51 52 70, www.frauenarztpraxis-teneriffa.com. Sprechstunde 26. April

**Behördengänge u.a. Tel. 684 202 118** www.whoiswhoontheland.com

**Profess. Betreuung von Häusern** Garten- u. Wohnanlagen inselweit. G16 Multiservicios (Los Llanos). Tel. 667 64 69 89

**Reparatur und Montage** Elektro, Fenster, Türen und Möbel (z.B. Ikea). Fachgerecht und preiswert. Tel. 657 16 92 58

**Rund ums Bauen & Wohnen** www.construal.net, Kontakt – Mail: construal@gmx.net



**Suche kl. Häuschen im Aridanetal** zur Miete. Für mich + 4 Katzen, bis 500 € inkl. NK. Tel. 600 31 09 26

### GESUCHE

**Searching for a wheelchair-accessible apartment** or a small house for rent. Area westside. Please call: 692 64 89 42

**Wasseraktie Minaderos zum Kauf** oder zur Miete ab 1.1.2020 gesucht. Tel. 0049 152 28 94 73 27

**Die Autorin von „Geschenke des Lebens“** möchte für sich u. ihre 3 Katzen auf der Ostseite ein kleines, preisgünstiges Haus mieten. Tel. 922 43 37 18 u. 648 22 00 88

**Suche rollstuhlgerechte Wohnung** od. kl. Haus zur Miete, Raum Westseite. Bitte unter folgender Tel. 600 30 42 38 od. 692 64 89 42

**Kaufgesuch (evtl. auch Miete)** ab ca. 2020: Atico/Penthouse, 1. Reihe, in Puerto Naos. lebensfreude@psychologisches-forum.de

**Autorin mit Hund sucht Haus** mit Garten. Tel. 0049 178 5546679, 682 31 10 27

### ANGEBOTE

**Vermiete Finca für Naturliebhaber** in PuntaGorda für 1-2 Personen. Schöne Terrasse, Orangen, Mandarinen, Grapefruits, Feigen, Avocados, Mandeln, Kiwis; Warmwasser aus Sonnenkollektor; https://www.anders-leben.eu/haus-auf-der-kanareninsel-lapalma-zu-vermieten/ pro Tag: 30 € für 1 Pers., 40 € für 2 Pers., Langzeitvermietung bis 6 Monate möglich. graf.michael@a1.net

**Gästehaus in El Paso ein Einzel-** person zu verm., Tel. 922 49 73 31

**Langzeitmiete Los Llanos Toplage** Schöne Penthouse-Wohnung, 160 m<sup>2</sup> auf 3 Etagen, große West-Terrasse u. Ostbalkon, hochwertig. Komplettausstattung, ab 01.05.2019 von privat, 890 €, www.melodiabonita.jimdoofree.com

**Schnittzeit!** Garden La Palma. Tel. 636 571 310

**Bau, Restauration, Installateur-** Maier- und Abdichtungsarbeiten: G16 Multiservicios (Los Llanos). Tel. 667 64 69 89

**TallerJens – die PC-Werkstatt** seit 2001 ihr prof. IT-Service in La Laguna. Alle IT Dienstleistungen mit Garantie & Rechnung. Crta. Pto Naos 293, Mo/Di/Do/Fr: 10 h-14 h. Autos bitte unten parken! Tel. 922 40 19 71

**Homeservice Andreas Lehmann** PC-Serv. Beratung Schulung. Tel. 622 03 43 68 (WhatsApp/Telegr.)

**Pädagogisch erfahrene Mitarbeiter** zur Betreuung von Jugendlichen. gesucht. Tel. 669 40 57 31, 604 35 45 57

**Touristische Hausverwaltung** u. Gartenservice. Tel. 693 81 39 13

**Haus- und Gartenpflege** Entsorgung von Gartenabfällen. Garden La Palma. Tel. 636 57 13 10

**Deutscher, 39 J. bietet Hilfe im Haus** und Garten. Tel. 676 14 80 90

### KAUF

**Hole alles ab,** was Sie nicht mehr benötigen. Hausrat, Möbel, Elektrogeräte, Kleidung etc.. Tel. 678 16 13 11

**Massagieliege, klappbar, gesucht** Tel. 689 40 47 35, auch WhatsApp

**Suche günstige Spülmaschine** Tel. 0049 179 11 45 523

**La Tarta**  
PASTELERIA PANADERIA

**OSTER-LÄMMER**  
und Ostergebäck

EL PASO AVDA. ISLAS CANARIAS 12. SCHRÄG GEGENÜBER V. PARKPLATZ HIPERDINO DI-SA: 9:00-14:00 H. SO+MO GESCHLOSSEN. BESTELLUNG: 696 216 016

**INSEL-SPEZIALITÄTEN**

- MEERESSALZ-VARIATIONEN
- BANANEN-SPEZIALITÄTEN
- BIO-PRODUKTE
- OLIVEN
- und vieles mehr

**Sabores**

Jetzt neu auch in **LOS CANCAJOS** an der Ausfahrt Richtig. Airport

PUERTO NAOS 50 m neben SPAR

auch Samstag nachmittags und Sonntag vormittags geöffnet

**MIKA MOTOR**  
DEPÓSITO  
EL PASO

685 47 13 53

**Fahrzeugaufbereitung** komplett, Scheibenversiegelung u. Lederpflege, Polieren und Konservierung von Lack, Felgen und Kunststoffteilen

**Abwicklung der Einfuhr** von Fahrzeugen mit D-Kennzeichen

**Gebrauchtwagenvermittlung**

**Langzeitstellplätze** für Ihre Abwesenheit, überwacht und sicher

**Shuttle-Service** Garage – Flughafen

ITV-Service

Ihr Spezialist in der Vermietung von Wohnungen, Appartements und Ladenlokalen:

**PalmaCasa.Casa**

Besuchen Sie unsere Webseite und kontaktieren Sie uns!

Wir sprechen: Spanisch, Deutsch und Englisch

+34 677 444 500  
info@palmacasa.casa  
Gregorio Díaz

**IM AUFTRAG  
UNSERER KUNDEN  
suchen wir konkret:**

**TAZACORTE /  
LOS LLANOS**

**GESUCHT:** Wohnung zum Kauf.  
Mit Balkon und nettem Umfeld.

**ARIDANETAL**

**GESUCHT:** Anspruchsvolles Haus zum Kauf.  
Unter 300 M.ü.M., in ruhiger Lage.



TAJUJA • 365.000 €

**SCHÖNES, KANARISCHES HAUS MIT  
WINTERGARTEN UND MEERBLICK**

- ✓ Grundstück 3.800 m<sup>2</sup>
- ✓ Wohn- und Nutzfläche 140 m<sup>2</sup>
- ✓ 440 m<sup>2</sup> MUM
- ✓ Kamin
- ✓ Garage



**Wir sind umgezogen**

Los Llanos de Aridane  
C/ General Yagüe 2

☎ 922 46 28 74  
www.jiw-immobilien.de

[www.wellmannimmobilien.com](http://www.wellmannimmobilien.com)



BAUEN



**ERNEUTE ÄNDERUNG DER TOURISTISCHEN  
BAUVORSCHRIFTEN**

*Wichtige Änderung im Gesetz „Ley de Islas Verdes“*

Die Mindestgröße für die touristische Bebauung in Gebieten, in denen nicht zu Wohnzwecken gebaut werden darf, ist von 2.500 m<sup>2</sup> auf 4.000 m<sup>2</sup> erhöht worden. Bereits eingereichte Projekte sind davon nicht betroffen. Eine weitere Gesetzesänderung sieht dagegen eine kleine Er-

leichterung zur Erlangung der touristischen Baugenehmigung vor. Bisher musste das Architektenprojekt mit einem Umweltgutachten, das von der Inselregierung überprüft wurde, ergänzt werden. Diese Bedingung entfällt ab Veröffentlichung des Gesetzes.

// In exklusiver Zusammenarbeit mit  
Mantenimiento de Contacto, S.L.

**Heizung - Wasser  
Solartechnik**

Volker Rickes  
**646 589 368**  
TIJARAFE  
Arbeite seit 2002 als Ihr  
zuverlässiger Servicetechniker

**HEUTE** BESSER ALS **MORGEN**  
**MIETE** BESSER ALS **RENTE**

DER ERWERB EINER  
IMMOBILIE AUF  
LA PALMA LOHNT SICH!

IHR **FACHMANN**  
FÜR ALLE **BAU** VORHABEN

- Renovierungen
- Umbauten/Ausbau
- Betonarbeiten
- Estriche
- Mauer- und Verputzarbeiten
- Natursteinmauern
- Dacheindeckungen
- Isolierungen von Dach/Wand
- Pools und Poolsanierung
- Badsanierung
- Terrassen, Wege

DEUTSCH **650 641 660**  
ESPAÑOL **610 981 039**

**manufacto**  
CONSTRUCTORA CARPINTERIA

- **bauunternehmen**
- **schreinerei**
- **spenglerei** *kreativ in der konzeption*
- **heizungen** *kompetent in der beratung*
- **pools** *professionell in der ausführung*

herbert herkommer  
christoph ketterle  
puntaorda  
tel/fax 922 49 34 55  
info@manufacto.es  
www.manufacto.es

**Mike Lübke**

- Installationen · Wartung
- WASSER
  - SOLAR
  - HEIZUNG
  - KLIMA

Wir arbeiten  
ausschließlich mit  
**Qualitätsprodukten**  
namhafter Hersteller

mikeluebke@gmx.com  
Mobil **637 41 16 12**  
Montag - Freitag: 8-18 Uhr

**TABURIENTE VERDE S.L.**  
38750 El Paso, C/ Vista Alegre N° 7 606 366 061  
franzew@gmail.com www.vista-alegre.com 922 48 59 02 / 10-13h

**EL PASO: NEUBAU IN BESTER BAUQUALITÄT  
IN SEHR RUHIGER LAGE MIT PANORAMABLICK**

... am Stadtrand von El Paso gelegen, nur 3 Minuten zum Zentrum, haben wir eine neue Villa mit 3 Schlafzimmern, 2 Bädern (ein Hauptschlafzimmer mit eigenem privaten Bad und begehbarem Schrank), Wohnzimmer-Küche, insgesamt 120 m<sup>2</sup> Fläche, gebaut.



Das Haus ist mit 29 cm dicken Außenmauer aus gebrannten Hochlochziegeln gebaut. Die Türen und Fenster sind aus Deutschland mit Isolierverglasung und automatischen Rollos und Moskitonetzen. Das Grundstück ist 1.600 m<sup>2</sup> groß und hat zwei Zufahrten, ein Teil ist ein ebener Garten für Fruchtbäume oder Gemüsegarten, der Rest ein Hang für Obstbaumpflanzung.



Der fantastische Blick geht über die Berge bis zum Atlantik. Momentan kann der zukünftige Eigentümer den Innenausbau mitbestimmen wie Fliesen und Küche. Fertigstellung ist in einem Monat möglich.

320.000 €



**SCHLUSS MIT  
FEUCHTIGKEIT!  
DAUERHAFT!**



**Abdichtungen per  
Druck-Injektion  
von PUR-Harzen.**  
Produktanwender  
WEBAC-Chemie GmbH

- ✦ Um- & Neubau
- ✦ Kellersanierungen
- ✦ Fliesenarbeiten

**SVEN FIBICH**  
Ihr Spezialist für  
Feuchtigkeits-Sanierung  
☎ 922 40 28 31  
☎ 669 68 27 87  
info@stophumedad.com  
www.stophumedad.com



**Wir sind  
umgezogen!**

Sie finden Ihre Garten- und Landschaftsfachgärtnerei  
**jetzt ca. 100 m  
weiter oben**  
nach der Kreuzung am  
Camino Los Tijaraferos

**Los Llanos de Aridane**  
Los Lomos (Los Pedregales)  
629 174 524  
Mo-Fr 8-13 Uhr / 16-18 Uhr  
Sa 8-13 Uhr

individuell planen  
fachgerecht sanieren  
energieeffizient bauen



architekturstudio  
andrea gross

dipl. ing. architektin  
baubiologin IBN  
arq. colegiada COA.LP  
andrea.gross@gmail.com  
0034 650530361

**Landschaftsgärtnermeister**  
übernimmt preiswert und termingerecht:

- Gartenpflege und Neuanlage
- Pflaster- und Natursteinarbeiten
- Fachgerechten Hecken-/Baum-/Strauchschnitt
- Wurzelstockrodungen
- Minibaggerarbeiten
- Entsorgung mit eigenem Transporter

Tel. **922 48 61 79**  
Handy: 600 720 223

**Wintergärten** nach Ihren  
Vorstellungen - mit **Qualitätsgarantie**,  
auch vollisoliert!



664 797 435

**Rolf Benker**  
www.rolf-benker.com

QUALITÄT FÜR HÖCHSTE ANSPRÜCHE

**Fenster · Türen  
Wintergärten**

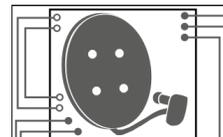


- ✓ **UV-Schutz-Garantie**
- ✓ **mehr Isolierung**
- ✓ **mehr Einbruchschutz**
- ✓ **mehr Lärmschutz**
- ✓ **neue Generation Climalit Plus für besseres Raumklima**

KOMPETENTE BERATUNG  
FACHGERECHTE MONTAGE  
UNVERBINDLICHE ANGEBOTE



☎ **922 401 397**  
☎ **638 021 379**  
procasa-canarias.com



**SAT TECHNIK  
LA PALMA**  
DAVID LUGO 608 72 36 14

SAT-ANLAGEN, WLAN, DVB-T  
ELEKTROINSTALLATIONEN  
ÜBERWACHUNGSKAMERAS

IHR FACHMANN IN SAT-TECHNIK  
IHRE SENDER WIE ZUHAUSE  
UW NEDERLANDSE HD ZENDERS

**Britta Meier**  
immobilien



Homeoffice (Los Llanos de Aridane) Termine nach Vereinbarung  
Telefon (0034) **922 46 38 22** | Mobil **670 95 95 00** | Email [mail@brittameier.com](mailto:mail@brittameier.com)



Für die Verwirklichung Ihrer  
Hausideen und rund um alle  
Immobilienangelegenheiten sind  
wir Ihnen Partner und Ratgeber.

**Kompetent und zuverlässig.**

[www.brittameier.com](http://www.brittameier.com)



FOTO DER WOCHE

*Nogales - Jens Grabowski*



**VIERNES DE DOLORES**  
**SÁBADO DE PASIÓN**  
**DOMINGO DE RAMOS**  
**JUEVES SANTO**  
**VIERNES SANTO**  
**DOMINGO DE RESURRECCIÓN**

# MITTELALTER ZUM ANFASSEN: DIE OSTERPROZESSIONEN

## DIE SEMANA SANTA LOCKT MIT ALLERLEI OSTERBRÄUCHEN

TEXT *Stefan Kaufmann*

**W**ER DIESER Feiertage eine besondere Tradition erleben möchte, ist in der Hauptstadt Santa Cruz de La Palma bestens aufgehoben, denn eine ganze Woche lang locken die traditionellen Osterprozessionen Schaulustige

aus nah und fern in die Gassen der historischen Altstadt. Seitdem die Osterbräuche in Santa Cruz so beliebt und sogar als touristische Sehenswürdigkeit eingeordnet ist, wird alljährlich eigens ein Werbeplakat in Auftrag gegeben, das wie üblich mittels eines Wettbewerbs ausgeschrieben wird. Den ersten Preis belegte

heuer der Fotograf und Journalist Daniel Roca, die eine Hälfte des künstlerisch hochverzierten Geschwisterpaars Roca aus Santa Cruz. Das in Schwarzweiß gehaltene Motiv zeigt ein Kind, welches sich den Leidensweg des aus Nazareth stammenden Erlösers anschaut. Der Beitrag ist Programm: Vom 12. bis 21. April und konkret von Palmsonntag bis zum Ostersonntag stößt man hier dann auch immer wieder auf zahlreiche Prozessionen, die realitätsnah die Zeit vor der Aufklärung darstellen; mitunter ziehen die

Mitglieder der religiösen Bruderschaften als Büsser in langen Gewändern und unter alles verdeckende Clan-Kapuzen gehüllt über das Kopfsteinpflaster und schleppen die schweren Heiligenfiguren barfuß und durch Militärkapellen begleitet durch die Stadt. An den Füßen tragen sie schwere Ketten, die über das Pflaster schleifen und der Szenerie noch einen Klangteppich geben, der an Leid & Buße erinnern soll. Dem Zuschauer kann es beim Betrachten der Umzüge selbst bei frühlingshaften Temperaturen schon

mal kalt den Rücken herunterlaufen. Die Prozessionen stehen in Kontrast zu den Bräuchen in nördlicheren Gefilden mit Osterhasen & Co. und sind ein nationales Spektakel, welches das vom Sonnenlicht verwöhnte Spanien für eine Woche an Zeiten denken lässt, als Schuld & Sühne den Alltag prägte. Dafür nimmt man sich hier reichlich Zeit, bereits der Gründonnerstag ist nationaler Feiertag, an dem die Kirchen des letzten Abendmahles am Vorabend der Kreuzigung gedenken und zum Besuch der Messen laden.

Am Karfreitag dann lohnt es sich, in der Altstadt von Santa Cruz zu verweilen, um die Prozessionen zu erleben. Aber auch in anderen Teilen der Insel finden diesbezüglich Veranstaltungen statt: So lohnt es sich am Samstagabend die Veranstaltungen in Tijarafe, oder am Sonntag in San Andrés zu besuchen, wenn dort die Auferstehung des Erlösers gefeiert wird. Der Ostersonntag markiert dann auch das offizielle Ende der Karwoche und der Prozessionen. Die Heiligenfiguren werden bis zum nächsten Jahr wieder zurück an ihren angestammten Platz in die Kirchen zurückgestellt, denn am Ostermontag wird hier bereits wieder gearbeitet.  
*Felices Pascuas!*



**EL PASO / LAS MANCHAS - 329.000 €**

Modernes Haus mit einmaligem Panoramablick

**TIJARAFE - 298.000 €**

Haus mit Panoramablick, Gästehaus und Avocadofinca

**EL PASO / LAS MANCHAS - 380.000 €**

Stilvoll gestaltete kanarische Villa mit 360° Panoramablick

**PLAZA CHICA**  
 Plaza Elías Santos Abreu 1  
 Los Llanos de Aridane  
 Telefon: 922 401474  
 Mobil: 665 218583  
 info@islasinmobiliens.com  
 www.islasinmobiliens.com

**WIR SIND  
UMGEZOGEN**

SEIT MEHR ALS 14 JAHREN IN LOS LLANOS

# FRÜHLING

NEUE KOLLEKTION **2019**

C/ Calvo Sotelo 3  
 38760 Los Llanos de Aridane  
 Tel. 674 25 66 23  
 Mo.-Fr. 10-14 Uhr 17-20 Uhr  
 Samstag 10-14 Uhr  
[www.saludcalzado.com](http://www.saludcalzado.com)

**SALAMANDER**  
riecker

**swalky**  
Stuppy

Josef Seibel  
waldläufer

**Ganter**  
wäldies

## BIOfinca Andromeda

*Jetzt, im Angebot:*

**Orangen, frische Ernte 2,10 €/kg\***

*In diesen Wochen*  
**Jetzt ist Obstsaison:**  
 Äpfel, Birnen, Baumtomaten,  
 Chirimoya, Mangas,  
 Maracujas, Feijoa, Pastinaken,  
 Wirsing, Kohlrabi

...und wieder **frische Wurst**  
 von unserem Metzger

\*solange Vorrat reicht

**Carlos Fco. Lzo. Navarro n°15 - Los Llanos**  
 Sa-Di 9-14 h Mi-Fr 9-14 / 17-20 h

**Tazacorte**  
 Calle Caballos Fufos 3

**BLONDFORYOU  
FRISEUR**  
 Carlos A. González  
 (+34) 653 087 936  
 Terminvereinbarung

**KOSMETIK**  
 Bärbel Lies  
 (+34) 660 027 321  
 lies-kosmetik.eu

Beratung - Verkauf - Einrichtung - Reparatur - Wartung - PC, Laptop, Mac, Tablet, Smartphone

**Computerservice La Palma Kai Westermann**

Netzwerke - Internet - Zubehör - Software - Vermietung mobiles Internet

Mo - Fr 09:30-13:00 und nach Vereinb. Hausbesuche

C/General Yagüe 13, Los Llanos de Aridane

zwischen Autosoyka und Contacto

Tel: 922 46 49 56 / 610 24 6991

lapalmacomputer@gmail.com www.computerservicelapalma.de

INSPIRATION - BEWUSSTSEIN - ZEITGEIST

Yvonne Doritz

# Traum trifft Wahrheit

**WOHIN SOLL'S DENN GEHEN,** fragt der Schaffner und die Frau mit den weißen Haaren und den wachen, blauen Augen antwortet lachend: „Wissen Sie, junger Mann, diese Frage habe ich mir in meinem Leben einige Male gestellt und nicht immer hatte ich darauf eine klare Antwort. Deshalb habe ich mich auch ohne klares Ziel so manches Mal in Bewegung gesetzt und traf unterwegs die Wahrheit, die ich mir nicht einmal hätte träumen können. Kennen Sie das?“ Über das Gesicht des Schaffners huschte eine kleine Unsicherheit während er an seinem Kartenlesegerät nestelte. „Äh, ja, das kenne ich“, sagte er, mehr zu sich selbst und schien für einen Augenblick in einen seiner Träume versunken zu sein.

Ist das Leben nicht ewiges reisen? Als ich mich vergangenes Jahr auf den Weg machte, um meinem Traum des Insellebens auf der Isla Bonita zu verwirklichen, hatte ich keine Ahnung, wie sich die Reise wirklich gestalten würde. Und so laden mich die Insel und ihre Bewohner immer wieder aufs Neue ein, den Augenblick zu genießen. Das Wolkenband über dem Atlantik, welches zuweilen wie von

einem Lineal gezeichnet zu sein scheint. Die Autofahrten über die Insel, die mich mit einem ständig wechselnden Lichtspiel verwöhnen und die ein guter Tausch sind gegen die endlosen Wartezeiten der Staus in Berlin auf dem Weg zur Arbeit. Ja, hier kann ich durchatmen. *Tranquila...* und feiern! Ja, feiern können Sie, die Insulaner und ruck zuck findet man sich auf der noch so kleinsten Tanzfläche wieder, rockt ab wie zu alten Zeiten, zu ebensolchen Songs und darf sogar erleben, wie Amateurmusiker mit Profimusikern zusammen jammen und die Ü 65 Junggebliebenen begeistert zum Takt wippen. Überhaupt, ganz El Paso scheint an diesem Wochenende ein Mekka für Musik und Sport zu sein.

Sport? Ja, der Inselmarathon am letzten Samstag im März. Wir sind zu dritt und mit den Hunden auf dem Weg in die Wälder und werden Zeuge des Zieleinlaufs der Teilnehmer an der Kapelle Virgen del Pino. Mein Blick trifft auf einen sehr jungen Mann, vielleicht 17 oder 18 Jahre jung, der sichtlich mit seinen Tränen kämpft. Welche Selbstüberwindung muss er sich mit diesem 42,6 km langen Lauf unter diesen mehr als herausfordernden naturgegebenen Bedingungen gestellt haben? Es hat mich sehr berührt, in den Augen dieses jungen Menschen daran

erinnert worden zu sein, welche Kräfte ein Mensch entwickeln kann, wenn er ein Etappenziel vor Augen hat und letztendlich kann nur jeder für sich ermesen, wie, wann und wodurch Etappenziele auf der Reise des Lebens erreicht werden können oder eben auch nicht. Respekt! Er hat sich auf den Weg gemacht und sein Ziel erreicht. Wie viele innere Hürden er auf diesem Lauf genommen hat, das vermag nur er zu erfassen. Fakt ist, er hat sich auf den Weg gemacht, mehr geht nicht.

Ob er sich mit dieser Extremlleistung der physischen und mentalen Herausforderung einen Traum erfüllt hat, in der er auch der Wahrheit des Schmerzes, der Verzweiflung und vielleicht dem Gedanken des Aufgebens begegnet ist, das weiß nur er selbst. Sicher ist jedoch, dass der Grad seiner inneren Stärke und Größe gewachsen sind und er stolz darauf sein kann, sich dieser außergewöhnlichen Aufgabe mutig gestellt zu haben. Nur im Umsetzen unserer Träume treffen wir die Wahrheit und es kann eine echte Partnerschaft entstehen zwischen Schatten und Licht!



**YVONNE DORITZ**  
ist Personal & Voice Coach,  
Sprecherin und Sängerin.  
Sie lebt seit 2018 auf La Palma.  
[www.voicemotion.de](http://www.voicemotion.de)



LA PALMA LESEN HÖREN SEHEN



Entre Telares Documental Isla Bonita Moda

## KURZFILM ÜBER DIE SEIDENMANUFAKTUR IN EL PASO JETZT IM NETZ

Die traditionelle und über die Grenzen La Palmas hinaus bekannte Seidenherstellung Las Hilanderas kann jetzt in einer gelungenen Kurzreportage auf YouTube besucht und bestaunt werden. Unter dem Titel „Entre Telares Documental Isla Bonita Moda“ erfährt man – auf Spanisch – in knapp 19 Minuten anschaulich alles Wissenswerte über dieses Familienunternehmen und einer der wichtigsten Besucherattraktionen der Gemeinde und der Insel.



Peter Butschkow

## Voll dabei

EINE BLUTJUNGE FRAU, sie steht neben mir an der Ampel. „Wann kommst du?“ fragt sie. Ich bin verwundert, gleichzeitig auch ein bisschen geschmeichelt, dass sie mich duzt, obwohl ich sie doch gar nicht kenne. Das geht mir alles ein bisschen zu schnell, aber nun gut, denke ich, heutzutage läuft das anders, und überlege mir gerade noch an eine Antwort, da fragt sie: „Soll ich was kochen?“ Nun bin ich aber echt gerührt. Sie lädt mich zum Essen ein? „Vielleicht Lasagne?“, frage ich zaghaft. Macht immerhin ganz schön Arbeit. „Kleiner Salat dazu?“ lege ich mutig nach. Sie schweigt, dann sagt sie: „Komm aber bitte pünktlich, okay?“ Das kann ich ihr ohne zu zögern versprechen. „Aber sicher“, antworte ich fröhlich und schmecke die köstliche Lasagne schon. „Jenny will auch kommen“, sagt sie. Jenny? Das wird ja immer besser, denke ich und sage „Na, das ist doch cool.“ Die Ampel springt plötzlich auf Grün und sie läuft auffallend resolut los. „Mir quatscht ständig einer in unser Gespräch“, höre ich sie noch sagen.

BUTSCHKOW

# ILP Inmobiliaria La Palma

Immobilien Real Estate Inmobiliaria Inmobiliér Makelaardij Недвижимость



L519  
Dies sind nur vier von mehr als 200 Immobilien, die Sie auf unserer Internetseite finden



E603



E562



BA60

These are just four of the more than 200 properties that you can find on our website.

**Inmobiliaria La Palma mit Carola Wagner International Consulting**  
28 Jahre internationale Immobilien-Erfahrung

Ihr Profi-Team rund um die Immobilie!



Leo Bohnke



Anne Zobel



Martina Warbeck



Carola Wagner

**Inmobiliaria La Palma with Carola Wagner International Consulting**  
28 years of international real estate experience

Your professional team around the property!

ILP Leo Bohnke S.L. Tel. (+34) 922 48 66 60  
Carretera General Padrón, 2 E-Mail: info@ilp.es  
E-38750 El Paso, La Palma Web: www.ilp.es



[www.ilp.es](http://www.ilp.es)

IMMOBILIEN AUF DER GANZEN INSEL!

PROPERTIES ON THE WHOLE ISLAND!



**peluquería manuela**

**Ihr Haarstudio in Puerto Naos**

an der Strandpromenade · Paseo Marítimo 1c

922 40 81 70 Di-Sa 10-13 Uhr Di-Fr 16-19 Uhr

deutsch  
español  
english



NATÜRLICH & GESUND

Carlo Weichert

# DER „FLUCH DES PHARAO“

Schimmelpilze im Körper: der Supergau

1922 GRUBEN DIE ARCHÄOLOGEN HOWARD CARTER und Lord Carnavon im ägyptischen Tal der Könige, das berühmte Grab des jungen Pharaos Tutanchamun aus. Einige Zeit später kränkelten beide. Lord Carnavon verstarb rätselhafterweise kaum ein Jahr danach und Carter einige Jahre später. Ebenso im Lauf der Zeit 25 weitere wissenschaftliche Mitarbeiter. Die Einheimischen in Ägypten sagten, das sei der „Fluch des Pharaos“ gewesen. Denn an der Grabkammer des Tutanchamun war auf einer Tontafel zu lesen: „Der Tod wird den mit seinen Schwingen erschlagen, der die Ruhe des Pharaos stört!“

## BIOLOGISCHE KRIEGFÜHRUNG SCHON VOR 6000 JAHREN?

Nachforschungen in den Pyramiden durch Bakteriologen ergaben, dass die Grabkammern hochgradig mit Schimmelpilzen (*Aspergillus fumigatus* und *Aspergillus niger*) besiedelt waren. Die Wissenschaftler fanden in den Grabkammern Schalen, in denen diese Pilze angezchtet wurden. Der Sinn war: Wenn ein Grabräuber die Tür öffnen würde, so würde er durch den entstehenden Luftwirbel Milliarden von Pilzsporen einatmen, was natürlich auch für die Archäologen galt.

Diese Pilzsporen besiedeln dann die Lunge und beginnen die menschliche Zellen mit ihren Toxinen zu zersetzen, sodass Krankheit und Tod eintreten können. Schließlich, so lässt sich vermuten, war das Vollbild einer kompletten Verpilzung der Lunge (Lungenmykose), evtl. auch einer Organmykose erreicht. Den „Fluch des Pharaos“ sahen Bakteriologen also als eine Vergiftung des Organismus mit der Toxinen der Schimmelpilzgattung *Aspergillus fumigatus*.

## SCHIMMELPILZ. DER „TERMINATOR“ DER NATUR

Das Problem, welches der Schimmelpilz für uns Menschen darstellt, sind seine aggressiven Ausscheidungen, Aflatoxine genannt. Selbst geringste Mengen da-

von können schon krankmachend wirken. Aflatoxine sind in der Lage, insbesondere bei Kindern, bei immunschwachen Erwachsenen und älteren Menschen schwere Krankheiten auslösen, von genetischen Schäden, Missbildungen, alle möglichen Lungen-, Verdauungs- und Darmstörungen, bis hin zum Krebs. Auch Nagelpilzkrankungen werden oft durch Schimmelpilz verursacht. Im Bereich der Augen, Ohren und Nebenhöhlen des Kopfes, im Verdauungstrakt und Darmbereich finden wir sie häufiger als vermutet als Krankmacher, so zeigen Laboruntersuchungen.

Es ist das Gesetz der Natur, dass alles tote, abgestorbene und/oder nicht mehr lebensfähige Material schnell von Algen, Flechten und Schimmelpilzen besiedelt und zersetzt wird. Das gleiche erleben wir zeitweise auch bei Aids- und Krebserkrankungen im Endstadium, wenn das Immunsystem keine Kraft mehr hat gegen die biologischen „Terminator“ zu wehren.

## MAN FINDET SIE ÜBERALL

Schimmelpilze und ihre krankmachende Potenz dürfen nicht unterschätzt werden. Oft stellen sie uns gerade in der Küche vor unangenehme Überraschungen. Zum Beispiel, wenn Brot oder Obst unsachgemäß gelagert worden sind, sehen wir auf ihnen einen weißlichen, grünlichen oder schwärzlichen feinen Flaum.

Auch finden wir ihn in angebrochenen Joghurtbechern, auf Frischkäse, häufig sogar in Ketchup-Flaschen, in angebrochenen Büchsen, Gemüseschalen, gern auch in/auf Nüssen oder im Bad, hinter Kleiderschränken an den Wänden, usw.

Seit 1928 wissen wir, dass Dr. Alexander Fleming durch Zufall Beobachter wurde, wie sich Schimmelpilze gegen Bakterien wehren: durch Ausscheiden einer Säure. Und so wurde der bakterientötende Stoff „Penicillin“, das erste Antibiotikum, entdeckt und so benannt.

CARLO WEICHERT

praktizierte über 25 Jahre als HP, Gesprächs- und Hypnosetherapeut, Reiki-Meister und freier Seelsorger. Er lebt seit 2010 auf La Palma. [www.naturheilpraxis-weichert.de](http://www.naturheilpraxis-weichert.de)

## Hals-Nasen-Ohrenarzt

Dr. med. Carl-Jürgen Johann

LOS LLANOS · Avda. Venezuela, 9-2º · 628 480 699  
Sprechzeiten nach telefonischer Vereinbarung

## Facharzt für Frauenheilkunde und Geburtshilfe

NORBERT ZEEH

nach Vereinbarung

Glez. del Yerro, 13 - 3ºB  
Los Llanos de Aridane  
Praxis: 922 46 06 57  
Notfall: 647 88 15 44

## Dr. Eduardo Navarro Bernal

ENFERMEDADES DE LA PIEL  
Hautkrankheiten

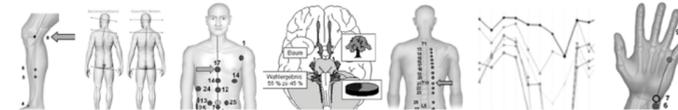
González del Yerro 13-3ºB | Avda. El Puente 41  
Los Llanos de Aridane | Edif. Quinta Verde, portal B-1º  
Tel. 922 40 21 40 | Santa Cruz, Tel. 922 42 08 45



## ... Hauptsache gesund!

### Gesundheits-Coaching mit Biofeedback

beraten – entspannen – trainieren – verändern



»PORTAL DE BELÉN« · Winfried Scholtz · Camino El Linar 56 · Villa de Mazo  
Telefon 8222 40549 · Mobil: 0049 172 79 38 950  
bethlehemstall@gmx.de · Info: [www.portal-de-belen.com](http://www.portal-de-belen.com)

## IslaSalud

Klassische Homöopathie  
Therapeutische Massagen  
Koreanische Handtherapie

Gabriele Kleinschnitz, staatl. geprüfte Heilpraktikerin  
Plaza Chica 5 · Los Llanos de Aridane · 639 438 529  
Kostenübernahme durch deutsche u. private Krankenkassen



## AVAAZ.ORG

DIE WELT IN AKTION

Kampagnen-Netzwerk,  
das mit Bürgerstimmen  
politische Entscheidungen weltweit  
beeinflusst



## CLINICA DENTAL DOS PALMAS

seit 1995 erfolgreich in El Paso

Spezialisten auf allen Gebieten der modernen Zahnheilkunde mit modernem Labor und qualifizierter Dentalhygiene



Carretera General Tajuya 22 · EL PASO  
922 49 73 24 · [dentaldospalmas@gmx.net](mailto:dentaldospalmas@gmx.net)

## FISIOTERAPIA

### C. & M. Engel Postma

dipl. Physiotherapeuten, Col. 1279 & 1277  
OMT, IMTA (International Mattland Teachers Association)

Manuelle Therapie | Osteopathie  
Funktionelle Rehabilitation | Schmerzmanagement

TAZACORTE Ctra. al Puerto, 22 [www.fisio-losleones.com](http://www.fisio-losleones.com)  
Voranmeldung: 922 406016 · 662 048964

## PODOLOGE

### GANZHEITLICHE FUSSBEHANDLUNGEN

Miguel Ángel Pino López

922 10 39 84 · 697 26 12 44  
C.C. Tago Mago Local 54  
Los Llanos de Aridane  
[miguelpinopod@gmail.com](mailto:miguelpinopod@gmail.com)



### THERAPIE BERATUNG SUPERVISION

für Familie, Paare und individuell

systemisch  
analytisch  
kreativ

### Dr. Christina Köhnen

Diplom-Pflegepädagogin  
Familien-/Paartherapeutin  
Systemische Therapie (DGST)  
Post Trauma Counseling

634 840 150

[www.yo-mismo.org](http://www.yo-mismo.org)  
[christina.koehlen@yo-mismo.org](mailto:christina.koehlen@yo-mismo.org)

Physiotherapie  
Janine Schött  
dt. staatl. geprüft, v. dt. KK anerkannt  
Lymphdrainage, Sportphysiotherapie,  
Osteopathie, manuelle Therapie, ...  
637 91 50 65

Carlo L. Weichert  
HP, Gesprächs- und Hypnosetherapeut  
... ich bin für Sie da ...  
Casa Santiago Tegalate/ Mazo  
Tel: 656 79 60 60  
[www.naturheilpraxis-weichert.de](http://www.naturheilpraxis-weichert.de)

PRAXIS-ERFAHRUNG  
25  
JAHRE

# BESTATTUNGS-UNTERNEHMEN

FUNERARIA LAPIDARIO EL PASO  
FUNERARIA VELATORIO MUNICIPAL FUENCALIENTE

- Überführungen (weltweit)
- Einäscherungen, Exhumierungen und Beisetzungen
- Alle Vorbereitungen und Arbeiten zur Beisetzung
- Familienunternehmen mit mehr als 35 Jahre Erfahrung



durchgehender Service:  
922 48 58 20



AUSSICHTSPUNKTE



# MIRADOR DE LAS INDIAS

FUENCALIENTE

## Der Ausblick auf Fernweh

TEXT *Stefan Kaufmann*  
FOTO *Jens Grabowski*

Die Spuren von Columbus sind zwar auf dem Atlantik von hier aus heute nicht mehr zu erkennen, aber ein Blick in Richtung Neue Welt erzeugt bei manchen Besuchern des Aussichtspunktes auch heute noch wärmendes Fernweh. Der Horizont scheint von hier aus betrachtet schier endlos und bei guter Sicht wandert der Blick auch über die Nachbarinsel El Hierro. Aber auch der sich neigende Blick hinunter auf die Weinberge und die Ortsteile Las Indias und Los Quemados lohnt ein

Verweilen auf dem Weg ums Kap der Insel. Von hier aus lässt es sich auch gut einen Moment Schwelgen: die Westküste bis Tazacorte zeigt sich hier von ihrer Schokoladenseite und zu Füßen des Rastenden grüßt das Hotel Princess La Palma. Wer hier Lust bekommt, in die Natur zu steigen, profitiert von der günstigen Lage des Aussichtspunktes: zahlreiche Wanderrouten verlaufen in unmittelbarer Nähe und laden zu einem Bummel durch das Landschaftsschutzgebiet Tamasca ein.

### ANFAHRT



Zu erreichen ist der Aussichtspunkt in Richtung Los Llanos de Aridane an der Südstraße LP-2 etwa 1 km nach dem Ortskern Los Canarios in Fuencaliente.



Los Llanos de Aridane  
650.000 €

L218



El Paso  
163.000 €

L166



Tazacorte  
87.000 €

W121

Wir haben noch weitere interessante Immobilien - Informieren Sie sich gerne bei uns im Büro!

[www.plaza-inmobiliaria.de](http://www.plaza-inmobiliaria.de)

Calle Caballos Fufos 20, Tazacorte  
gegenüber Banco Santander

Christian Herzig 664 84 17 89 (dt)  
Teresa Acosta 669 11 81 29 (es)

**plaza**  
Inmobiliaria.de



»Die **STILLE** ist nicht auf den Gipfeln der Berge, der Lärm nicht auf den Märkten der Städte; beides ist in den Herzen der Menschen.« AUS INDIEN

# KLICK // lokale webs



## AUTOVERMIETUNG

**www.autosilverde.es**  
Rent a Car, Motorcycles and Bikes.  
Los Cancajos. Tel. 922 18 11 28

**www.hermosilla-car.de**  
Gepflegte Mietwagen – klar!  
Von Hermosilla Rent a car.

**www.la-palma24.com**  
La Palma 24 Autos, Motorräder und  
E-Bikes mieten unter 922 46 18 19

**www.mas-rentacar.com**  
M.A.S. Autovermietung seit 1984 auf  
La Palma.

**www.monta.net**  
Ein Familienbetrieb seit 1989.

## A-Z

**www.buenvivir.casa**  
Erstes gemeinschaftliches Ur-  
laubs-Wohn-Projekt auf La Palma.

**www.encantala.com**  
Center für Begegnung, Bewegung,  
Entspannen, Swingtanz, MBSR, ...

**www.eselwandern-lapalma.de**  
Wiederentdeckung d. Langsamkeit.  
Entspanntes Wandern im Norden.

**www.homeservice-andreas-  
lehmann.de.tl**  
PC-Service, Beratung, Schulung.

**www.itlapalma.com**  
Bau & Verwaltung von Webseiten, Ver-  
waltung von Computern, IT-Beratung.

**www.la-palma24.info**  
La Palma 24 Journal. Aktuelle Nach-  
richten, Reportagen, Videos, Fotos.

**www.lies-kosmetik.eu**  
Zeit für Dich! Kosmetik, Fußpflege,  
Maniküre, Permanent Make-Up.

**www.spanisch-lapalma.com**  
Don Kelly Coronas, Span. lernen mit  
Leichtigkeit. Buch-Kurse. +34 662085584

**www.translationslapalma.com**  
Übersetzungen Deutsch-Spanisch-  
Englisch (DE-ES auch beidseitig).

**www.visionswerkstatt.com**  
Persönl. Auszeit-Begleitung u. Semi-  
nare auf La Palma. +43-699-10385444.

**www.wachsein.com**  
Achtsamkeit & Selbstentfaltung  
Esther Heese -Tazacorte u. online

**www.wachsein.com/Achtsamkeit**  
Stressreduktion durch zertifizierte  
MBSR- Achtsamkeitskurse

**www.wachsein.com/Life-Coaching**  
Für (d)eine Lebensqualität von:  
Entspannt – echt – erfüllt

**www.wachsein.com/Par-Coaching**  
Kompetente therapeutische Paar  
begleitung – auch Urlaubssetting

**www.wandern-auf-la-palma.de**  
Wandern mit Genuss und Kultur.

**www.xtreme-park.es**  
Skateshop u. Indoor Skate Park für  
Skateboard, Scooter und BMX

## BAU / WOHNEN

**www.belfir.de**  
Ihre Baufirma, Ausführung sämtli-  
cher Arbeiten.

**www.construal.net**  
Sanierungsfachbetrieb. Bautechnik.  
Beratung, Planung und Ausführung.

**www.derelektrodoktor.eu**  
Ihre Elektrotechnik in guten Händen!

**www.optimocanarias.com**  
25 Jahre gesundes und nachhaltiges  
Bauen und Sanieren auf den Kanaren.

**www.roemer-sl.de**  
Roemer Marmorheizung – die be-  
sondere Art zu heizen.

## FREIZEIT

**www.la-palma-diving.com**  
Schnorcheln, Tauchkurse und Tauch-  
ausflüge rund um die Insel.

**www.la-palma-kaleidoscope.de**  
individuelle Exkursionen mit Einbli-  
cken ins Leben der Einheimischen

## GESUNDHEIT

**www.erosundpsyche.net**  
Auf die Seele schauen – Seminare  
mit freien Delfinen La Palma/Hawaii

**www.fasten-lapalma.com**  
Begleitetes Fasten und Fastenwan-  
dern auf La Palma nach Buchinger!

**www.koljafark.com**  
Seminare & Einzelstunden in Cranio,  
Stretch Therapy, Taichi und Qigong

**www.la-palma24.info/yoga**  
Auch für Kurzschlössene. La Laguna:  
Yoga Center, Schnupperstunde gratis

**www.lapalma-parami.com**  
Tiefgreifende ayurvedische Massa-  
gen für Körper, Geist und Seele.

**www.massage-lapalma.eu**  
Naturheilpraxis Gisa Rummel. Stress-/  
Trauma-Bhdg. Tel. 0034 661 11 31 47

**www.santovita-lapalma.com**  
Massagepraxis in Puntagorda, Dipl. Be-  
rufsmaiseur CH, auch Hausbesuche

**www.sb-susanne-beckmann.de**  
Heilpraktikerin, Heilurlaub planen:  
Spannungslösen, Gesundheit fördern

**www.yoga-vichara.net**  
Yoga & Buteyko-Method Unterricht,  
Praxis+Therapie; vor Ort oder online.

## IMMOBILIEN

**www.angel-immobilien-sl.com**  
Wir verwirklichen Lebensträume – mit  
Sicherheit. Ihr Traumhaus...

**www.belfir.de**  
Ihr Immobilienpartner in allen Angele-  
genheiten auf der Ostseite, Breña Alta.

**www.iklp.eu**  
Wir haben Ihr neues Zuhause.

**www.immobilien-lapalma.com**  
Wir haben Ihnen viel zu bieten: unse-  
re Erfahrung und unsere Angebote.

**www.islasimmobilien.com**  
Willkommen zu Hause.

**www.lapalmavacant.com**  
La Palma Vacant Immobilien.  
Holländische Makler auf La Palma.

**www.la-palma24.es**  
Das Immobilienportal für Häuser,  
Wohnungen, Grundstücke, Bauland.

**www.plaza-inmobiliaria.de**  
Individuelle u. kompetente Beratung  
bei allen Fragen rund um Immobilien.

**www.vista-alegre.com**  
Seit/desde 1995. Immobilien & Bau-  
en. Inmobiliaria & Construcción

**www.wellmannimmobilien.com**  
Kompetente Abwicklung in Verkauf  
und Vermietung.

## UNTERKÜNFTE

**www.balans-lapalma.com**  
Ferienhäuser, vakantiehuzen, ca-  
sas de vacaciones, holiday homes.

**www.calima-reisen.de**  
Wunderschöne Meerblickunterkün-  
fte, Fincas, Mietwagen.

**www.canarycompany.com**  
Handverlesene Ferienhäuser mit Pool  
auf der Isla Bonita!

**www.casa-estrella.de**  
Gepflegte Apartments mit großen Pal-  
mengarten in bester Lage (Westseite).

**www.casa-sansofe.com**  
Elegantes Ferienhaus (L. Ll). Preisw.  
Einzelzimmer od. Gruppen bis 12 Pers.

**www.haus-la-palma.de**  
Biofinca Milflores. Traumferienhaus  
von Privat.

**www.jardin-lapalma.com**  
Die kl., exkl. Ferienanlage im sonnigen  
Westen m. Pool, WLAN + Mietwagen.

**www.lapalma.de**  
Spezialist für Ferienhäuser und Apart-  
ments seit 1985.

**www.lapalma-fee.de**  
Vom Strandhaus bis zum Landhaus  
– mit einem Klick!

**www.lapalma-fincas.de**  
Von privat: schöne Häuser direkt am  
Meer u. Häuser im kanar. Stil.

**www.lapalma-vida.com**  
Das perfekte Urlaubsdomizil für Ihren  
Traumurlaub auf La Palma!

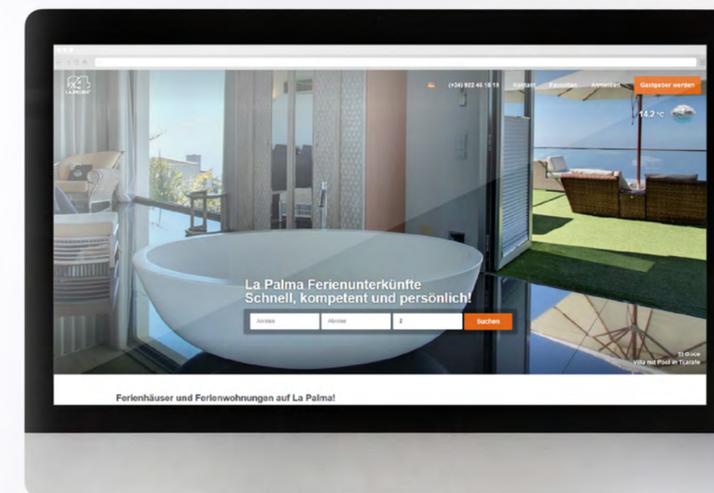
**www.la-palma.travel**  
Die schönsten Unterkünfte – schnell  
und zuverlässig per Sofortbuchung

**www.la-palma24.net**  
La Palma 24 Ferienunterkunftportal  
persönliche Beratung Tel. 922 46 18 19



MELDEN SIE JETZT GRATIS  
IHRE FERIENUNTERKUNFT AN!

- + KOSTENLOSE REGISTRIERUNG**  
Melden Sie sich ganz unkompliziert  
selbst auf unserer Plattform an!
- + PROFESSIONELLE HILFE**  
Sie benötigen hochwertiges Bild-  
material o.ä. – wir helfen weiter!
- + NUR MIT VERMIETLIZENZ**  
Sie haben noch keine? Gerne helfen  
wir Ihnen bei der Abwicklung.
- + KALENDER-SYNCHRONISATION**  
Verknüpfung mit Ihrem Kalender  
von Airbnb, Booking, ...



NEU UND NOCH BESSER!

www.LA-PALMA24.net

## AUTO- / MOTORRAD- UND E-BIKE-VERMIETUNG

WWW.LA-PALMA24.com

NEU  
IN DER VERMIETUNG  
VOLLGEFEDERTE  
E-MOUNTAINBIKES  
SPECIALIZED



Ctra. Gral. Puerto Naos 449  
Todoque - Los Llanos de Aridane

Tel./Fax +34 922 46 18 19  
la-palma24@la-palma24.net

Mo. - Fr. / Lu. - Vie. / 9 - 18 h  
Sa. / Sá. 10 - 13 h



# BADEPLÄTZE

**CALLEJONCITO** WC ♿ ♻️  
 Kleiner versteckter Strand an steiler Küste. Baden nicht immer möglich.  
 BESCHAFFENHEIT: **SAND, STEIN**  
 ZUGANG: **SCHWER**

**EL PUERTO** WC ♿ ♻️  
 Kleine Hafenanlage für Fischer mit privaten Höhlenwohnungen.  
 BESCHAFFENHEIT: **FELSEN**  
 ZUGANG: **MITTELSCHWER**

**PLAYA DE LA VETA** WC ♿ ♻️  
 Sehr kleiner Naturstrand mit Wohnhütten.  
 BESCHAFFENHEIT: **SAND, STEIN**  
 ZUGANG: **SCHWER** 20 MIN. AN STEILHANG. ANFAHRT BIS PARKPLATZ MIT 4X4 EMPFOHLEN

**TAZACORTE** WC ♿ ♻️  
 Sehr lang gezogener Strand mit geschützter Badebucht und offenem Strandbereich.  
 BESCHAFFENHEIT: **SAND**  
 ZUGANG: **LEICHT**  
 EXTRAS: **FKK-BEREICH**

**PLAYA DE LOS GUIRRES** WC ♿ ♻️  
 Auch unter Playa Nueva bekannt. Je nach Seegang mal Sand (Sommer) mal Stein (Winter).  
 BESCHAFFENHEIT: **SAND / STEIN**  
 ZUGANG: **LEICHT**  
 EXTRAS: **HUNDE ERLAUBT**

**PUERTO NAOS** WC ♿ ♻️  
 Großer Sandstrand mit Liegenverleih und Beach Bars.  
 BESCHAFFENHEIT: **SAND**  
 ZUGANG: **LEICHT**  
 EXTRAS: **SPORTBEREICH**

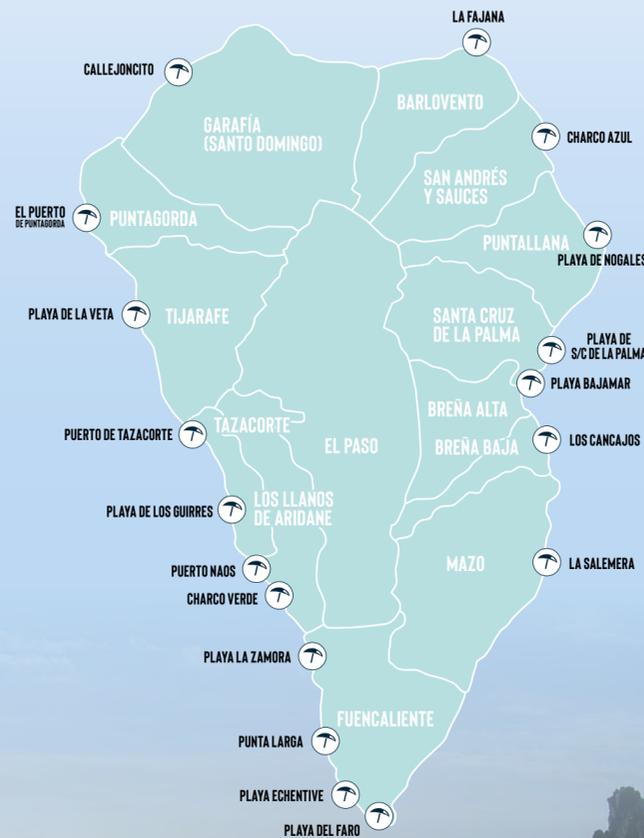
**CHARCO VERDE** WC ♿ ♻️  
 Mittelgroßer Sandstrand in felsiger Bucht.  
 BESCHAFFENHEIT: **SAND, STEIN**  
 ZUGANG: **LEICHT**  
 EXTRAS: **BEACH VOLLEY**

**PLAYA DE ZAMORA** WC ♿ ♻️  
 Auch unter Playa Chica bekannt. 2 kleine, geschützte Badebuchten.  
 BESCHAFFENHEIT: **SAND / KIES**  
 ZUGANG: **LEICHT / MITTELSCHWER**  
 EXTRAS: **CAMPINGSTELLPLÄTZE**

**PUNTA LARGA** WC ♿ ♻️  
 Kleine Bucht mit Fischerdorfatmosphäre.  
 BESCHAFFENHEIT: **KIES / FELSEN**  
 ZUGANG: **LEICHT**

**PLAYA ECHENTIVE** WC  
 Als „Playa Nueva“ ausgeschildert. Mittlere Badebucht inmitten von Lava. Naturteich.  
 BESCHAFFENHEIT: **SAND, KIES, STEIN**  
 ZUGANG: **MITTELSCHWER**

**PLAYA DEL FARO** WC ♿ ♻️  
 Kleine Badebucht unterhalb der Leuchttürme.  
 BESCHAFFENHEIT: **KIES, STEIN**  
 ZUGANG: **LEICHT**



**LA FAJANA** WC ♿ ♻️  
 Schön und geräumig angelegte Naturschwimmbecken mit Blick auf die Nordküste.  
 BESCHAFFENHEIT: **FELSEN**  
 ZUGANG: **LEICHT**  
 EXTRAS: **CAMPING-STELLPLÄTZE**

**CHARCO AZUL** WC ♿ ♻️  
 Schön angelegte Naturschwimmbecken.  
 BESCHAFFENHEIT: **FELSEN**  
 ZUGANG: **LEICHT**

**PLAYA NOGALES** WC ♿ ♻️  
 Einer der schönsten Strände an einer spektakulären Steilküste. Nicht zum Schwimmen geeignet wegen hoher Unterströmung.  
 BESCHAFFENHEIT: **SAND**  
 ZUGANG: **MITTELSCHWER** (10 MIN.)

**PLAYA SANTA CRUZ** WC ♿ ♻️  
 Neu angelegter, sehr weitläufiger Stadtstrand.  
 BESCHAFFENHEIT: **SAND**  
 ZUGANG: **LEICHT**

**PLAYA BAJAMAR** WC ♿ ♻️  
 Strand vor dem Hafen der Hauptstadt.  
 BESCHAFFENHEIT: **SAND**  
 ZUGANG: **LEICHT**  
 EXTRAS: **KINDERSPIELPLATZ**

**LOS CANCAJOS** WC ♿ ♻️  
 Großer Strand mit verschiedenen Bereichen.  
 BESCHAFFENHEIT: **SAND, STEIN**  
 ZUGANG: **LEICHT**  
 EXTRAS: **BEACH-VOLLEY**

**LA SALEMERA** WC ♿ ♻️  
 Kleiner Strand in urigem Fischerdorfambiente.  
 BESCHAFFENHEIT: **SAND, KIES**  
 ZUGANG: **LEICHT**



Tazacorte

### ACHTUNG

Besonders im Winter ist der Atlantik tückisch: Starke Strömungen und kraftvolle Wellen sind nicht zu unterschätzen, einige Strände sollten sogar zeitweise komplett gemieden werden. Bitte seien Sie stets vorsichtig!

# GUAGUAS

## Busfahrplan



<b>2 S/C PALMA → SERV. URBANO → S/C PALMA ±15'</b>	<b>27 LOS LLANOS ↔ PTO. TAZACORTE ±15'</b>
<b>4 LOS SAUCES → PTO. ESPÍNDOLA → LOS SAUCES ±25'</b>	<b>29 LOS LLANOS PTO. TAZACORTE POR LA LAGUNA ±20'</b>
<b>5 LOS LLANOS ↔ LAS MANCHAS ±30'</b>	<b>33 S/C PALMA HOSPITAL POR LAS NIEVES ±30'</b>
<b>8 LOS LLANOS → EL PASO → LOS LLANOS ±50'</b>	<b>SOLO EN TEMPORADA ESCOLAR</b> S/C PALMA → ESCUELA DE ENFERMERÍA
<b>11 S/C PALMA → MIRCA → S/C PALMA ±30'</b>	<b>35 S/C PALMA HOSPITAL POR LAS BREÑAS ±20'</b>
<b>12 S/C PALMA HOSPITAL POR CALSINAS ±25'</b>	<b>100 S/C PALMA ↔ BARLOVENTO ±55'</b>
<b>22 S/C PALMA → SAN ISIDRO → S/C PALMA ±60'</b>	<b>23 FUENCALIENTE, HOTEL, FARO FUENCALIENTE ±40'</b>
<b>23 FUENCALIENTE, HOTEL, FARO FUENCALIENTE ±40'</b>	<b>110 LOS LLANOS ↔ PUNTAGORDA ±55'</b>

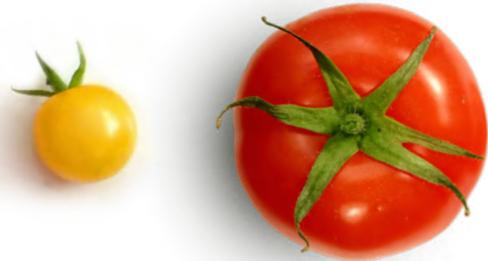
<b>24 LOS LLANOS ↔ PUERTO DE NAOS ±25'</b>	<b>120 BARLOVENTO ↔ PUNTAGORDA ±85'</b>
<b>27 LOS LLANOS ↔ PTO. TAZACORTE ±15'</b>	<b>200 S/C PALMA, B.BAJA, MAZO, FUENCALIENTE ±50'</b>
<b>33 S/C PALMA HOSPITAL POR LAS NIEVES ±30'</b>	<b>201 S/C PALMA FUENCALIENTE POR EL HOYO ±45'</b>
<b>SOLO EN TEMPORADA ESCOLAR</b> S/C PALMA → ESCUELA DE ENFERMERÍA	<b>210 LOS LLANOS ↔ FUENCALIENTE ±30'</b>
<b>35 S/C PALMA HOSPITAL POR LAS BREÑAS ±20'</b>	<b>300 S/C PALMA ↔ LOS LLANOS ±45'</b>
<b>100 S/C PALMA ↔ BARLOVENTO ±55'</b>	<b>500 AEROPUERTO ↔ S/C PALMA ±30'</b>

<b>120 BARLOVENTO ↔ PUNTAGORDA ±85'</b>	<b>200 S/C PALMA, B.BAJA, MAZO, FUENCALIENTE ±50'</b>
<b>201 S/C PALMA FUENCALIENTE POR EL HOYO ±45'</b>	<b>210 LOS LLANOS ↔ FUENCALIENTE ±30'</b>
<b>300 S/C PALMA ↔ LOS LLANOS ±45'</b>	<b>500 AEROPUERTO ↔ S/C PALMA ±30'</b>

Aktualisiert: 18.02.2019 laut Webseite Transportes Insular La Palma S. Coop.

# RESTAURANTS

auf einem Blick



## RUHETAG

- 1 Mo
- 2 Di
- 3 Mi
- 4 Do
- 5 Fr
- 6 Sa
- 7 So
- kein Ruhetag

Alle Angaben ohne Gewähr.

### EL PASO

**BODEGÓN LA ABUELA** RESTAURANTE 1 2  
Kanarische Spezialitäten.  
Fleisch vom Holzkohlegrill.  
Ctra. General Tajuya, 49  
Mi-So 13.00-22.00 h  
☎ 922 48 63 18

**CAFÉ GIARDINO** RESTAURANTE 2  
Das beste aus der italienischen Küche. Keine Pizzas. Dienstag und Mittwoch geschlossen.  
Calle Tajuya, 2  
ab 13.00-22.00 h  
☎ 922 48 55 06

**LA PERLA NEGRA** RESTAURANTE 6 7  
Traditionelle Gerichte mit besten Frischprodukten aus der Region.  
C/ Antonio Pino Pérez, 12  
Mo-Fr 17.00-22.30 h  
☎ 922 48 58 81, restaurante-la-perla-negra.com

**PIZZERIA EVANGELINA** 3 4  
Pizza aus dem Holzkohleofen, Lasagne, hausgemachte Desserts, Tapas. Auch zum Mitnehmen.  
Jedey, Ctra. General.  
Fr, Sa, Mo, Di 18-23 h, So 13.00-15.30, 19-23 h  
☎ 922 49 41 05

**SUMARIO** RESTAURANTE ○  
Mal anders essen... Cognacsteak, Entenbrust, Vindaloo in Kokosmilch, Medaillons in Honig...  
Avda. Tanausú 38  
Täglich 11.30-23.00 h  
☎ 691 83 15 02

**EL SOMBRERO** RESTAURANTE 1  
Mediterrane Küche und ...  
Ctra. Gral. Tamanca, 1  
Di-Sa. ab 17.00 h, Sonntag ab 13 h  
☎ 0034 622 24 47 99 (WA)

**TASCA BARBANERA** RESTAURANTE 1  
Kanarische Küche, auch kleine Portionen.  
Spezialität: Degustationsplatte.  
Avda. Islas Canarias, s/n  
Di-So 12.00-23.00 h.  
☎ 922 48 56 69, tascabarbanera.mozello.com

**TASCA CATALINA** 6 7  
Große Auswahl spanischer Tapas in herrlicher und ruhiger Lage mit Panoramablick.  
Calle Miramar, unterhalb des Fußballstadions.  
ab 17.00 h  
☎ 922 48 65 69

### FUENCALIENTE

**LA CASA DEL VOLCÁN** RESTAURANTE & BODEGA 1  
Palmerische und spanische Gerichte. Fisch. Fleisch. Weinverkauf aus eigener Kellerei.  
Local wine-shop & Information. English spoken.  
Direkt am Volcán San Antonio - Los Canarios  
Di-Do 13.00-21.30 h / Fr-Sa 13-23 h / So 13-16 h  
☎ 922 44 44 27

### GARAFÍA

**AZUL** RESTAURANTE 1 2 3 4 5  
Kreative Küche mit regionalem Produkten.  
Tischreservierung empfohlen!  
El Castillo 13 (3 km nördlich von Las Tricias)  
Nur samstags und sonntags geöffnet.  
☎ 922 40 06 60

**TASCA EL CASTILLO** RESTAURANTE 1 2 3 6  
Leckere große und kleine Gerichte aus frischen und gesunden Zutaten der Region.  
El Castillo, zw. Las Tricias u. Santo Domingo.  
ab 14.00 h.  
☎ 922 40 00 36

**BIOCAFÉ FINCA ALOE** RESTAURANTE ○  
Alles vegan & vegetarisch. Regelmäßig Pizzatage auf Anfrage und Anmeldung. Eigene Backstube.  
Las Tricias, GR 130, Variante Buracas.  
12.00-17.00 h  
☎ 665 32 13 27, 620 29 86 35

### LOS CANCAJOS

**EL LAGAR** RESTAURANTE ○  
Frischer Fisch, Paella, Fleischspieße, Kaninchen u.a. in ruhigem Ambiente und mit schönem Blick.  
Centro Cancajos, local 304  
Mo-Fr 18-22.30 h, Sa-So 13.00-15.30, 18-22.30 h  
☎ 922 43 46 24

**CREPES & WAFFLES CANARIAS** CREPERIA ○  
Crepes, Waffeln, Cocktails, Eis von Frida, Kaffee & Kuchen.  
Centro Cancajos, local 23 (ggüw. Tourismusbüro)  
11.00-21.00 h  
☎ 692 03 41 93

### LOS LLANOS

**ALTAMIRA** RESTAURANTE TAPERÍA 3 4  
Mediterrane Küche mit frischen Produkten aus La Palma. Mit gemütlichem Garten.  
Ctra. Gral. Puerto Naos, 467  
Küche: Fr-Di ab 17.00 h  
☎ 922 46 38 80, 600 220 414

**CANTINA DUE TORRI** RISTORANTE PIZZERIA 2  
Cucina italiana, pizza in forno a legna.  
Italienische Küche, Pizza aus dem Holzofen.  
Calle Fernández Taño, 56  
So-Do 13.00-16.00, 19.30-23.00 h / Fr-Sa bis 23.30 h  
☎ 922 40 26 48

**FRIDA** CAFÉ EISDIELE 1 7  
Eisspezialitäten, Kuchen und Torten aus eigener Herstellung, Kaffee und Tee.  
Calle Calvo Sotelo, 24  
Di-Fr 11.00-18.00 h, Sa 11.00-15.00 h  
☎ 922 46 51 10

**EL HIDALGO** BAR RESTAURANTE 7  
Vegetarische Gerichte, Tapas, Fleisch und iberische Spezialitäten.  
Calle La Salud, 21  
Mo-Sa 12.30-23.00 h  
☎ 922 46 31 24

**LA LUNA** 7  
Verschiedene Tapas in romantischem Ambiente in altem Stadthaus mit Patio. Events, Wifi.  
Calle Fernández Taño, 26  
Mo-Sa ab 19.00 h  
☎ 922 40 19 13, www.LaLunaLaPalma.com

**LA MARIPOSA** BAR RESTAURANTE 1 4  
Internationale und kanarische Küche. Air conditioning. Terrasse.  
Carretera Puerto Naos, Las Norias, 1  
Di, Mi, Fr, Sa, So 13.00-23.00 h  
☎ 922 46 41 45, 639 16 46 41

**LAS NORIAS** RESTAURANTE GRILL 2 3  
Mediterrane Küche. Fisch und Fleisch vom Holzkohlegrill. Große Terrasse.  
Carretera Puerto Naos, 20  
Do-Mo 13.00-22.00 h  
☎ 922 46 49 83

**PEPPER MEXICAN FOOD** 2  
Traditionelle Spezialitäten zubereitet von einem authentischen mexikanischen Küchen-Chef.  
C/ La Pasión, 5  
13-16, Mo, Do, So 19-23.00 h; Fr, Sa 19.30-24.00 h  
☎ 922 40 99 32, www.peppermexicanfood.com

**SAN PETRONIO** RESTAURANTE 7  
Original italienische Küche nach Art des Hauses.  
Camino Pino Santiago, 40 (Abzweigung an der Cuesta zwischen Los Llanos und El Paso)  
Mo-Sa 13-16 h, Di-Do 18.30-22.30 h; Fr-Sa 19-23 h  
☎ 922 46 24 03



### PUERTO NAOS

**COCOMAR** KIOSCO 3 4  
Tapas und frischer Fisch in urigem Pfahl-Kiosk direkt am Wasser.  
La Bombilla, s/n  
13.00-22.00 h  
☎ 678 74 16 17

**LAS PALMERAS** BAR AREPERA 2  
Venezolanische Spezialitäten wie Arepas oder Cachapas, auch zum Mitnehmen.  
Paseo Marítimo, 31  
10.00-24.00 h  
☎ 922 40 84 15

### PUNTAGORDA

**JARDÍN DE LOS NARANJOS** RESTAURANTE 1  
Internationale und vegetarische Küche im „Garten der Orangenbäume“. Carretera Fayal, 33  
Di 18-23 h / Mi-Fr 13-16 h, 18-23 h / Sa-So-Feiertage 13-23 h.  
☎ 619 57 11 25

### SANTA CRUZ

**LA PLACETA** BAR RESTAURANTE 7  
Am schönsten Platz der Stadt: Frischer Fisch, Paella, Kaninchen + vegetarische Küche.  
Placeta de Borrero, 1  
Café Bistró: ab 10.00 h / Restaurant: 13.00-23.00 h  
☎ 922 41 52 73, www.restaurantelaplaceta.com

### TAZACORTE

**CARPE DIEM** RESTAURANTE 1 2  
Rico y sano / Lecker & gesund.  
regional - nacional - internacional  
Calle Nueva, 16  
Mi-So. ab 17.00 h  
☎ 922 48 02 35

**EL SITIO** RESTAURANTE CAFETERÍA ○  
Eine exquisite, traditionelle als auch avantgardistische Küche im Hotel Hacienda de Abajo.  
C/ Miguel de Unamuno, 11 (bei Bananenmuseum)  
13.00-15.30, 19.00-22.30 h, Cafetería 7.30-23.30 h  
☎ 922 40 60 00, www.hotelhaciendadeabajo.com

**FERRER'S & MARTEN'S** GASTROBAR 2  
Schweizer Küche, Käsefondue, Tatarerhüt.  
Blues & Jazz...  
Plaza de España, 2  
Mi-Mo. 17.00-24.00 h  
☎ 650 49 70 63

**RE-BELLE** RESTAURANTE 6 7  
Moderne Küche. Wechselnde Karte.  
Modern cuisine. Changing menus.  
Plaza de España, 1  
17.00-22.00 h  
☎ 922 48 04 76, 680 69 81 74

## GEHEIMtipp



## KÖNIG FUSSBALL AUF DEM DACH

Eines der kuriosesten Stadien der Welt befindet sich mitten unter uns

Wenn der Fußballverein Club Deportivo Mensajero ein Heimspiel hat, dann ist es nicht nur wegen des Matches ein besonderes Erlebnis. Die Fans des gemeinhin nur CD Mensajero genannten Clubs sind allesamt loyale Lokalpatrioten und lieben ihren rotschwarzen Club generationsübergreifend. Ob der 1924 gegründete Verein es allein schon wegen der Liebe seiner Anhänger vor ein paar Jahren einmal in die zweite Liga geschafft hat oder doch spielerisches Geschick dahinter steckt, lohnt einer Überprüfung. Denn das Stadion Silvestre Carrillo, auf dem trainiert und jede Partie ausgetragen wird, befindet sich auf dem Dach eines Shopping-Centers am oberen Ende der Avenida El Puente der Hauptstadt Santa Cruz. Die Location ist damit so einzigartig, dass diese Spielarena zu den 10 bemerkenswertesten Spielstätten der Welt zählt. Selbst die Fußballlegende Zinedine Zidane kam 2015 hierher, als er in Trainerdiensten der B-Elf von Real Madrid hier offiziell antreten musste. Von der Originalität des Stadions und begeistert vom Stadion und jede Partie ausgetragen wird, befindet sich auf dem Dach eines Shopping-Centers am oberen Ende der Avenida El Puente der Hauptstadt Santa Cruz. Die Location ist damit so einzigartig, dass diese Spielarena zu den 10 bemerkenswertesten Spielstätten der Welt zählt. Selbst die Fußballlegende Zinedine Zidane kam 2015 hierher, als er in Trainerdiensten der B-Elf von Real Madrid hier offiziell antreten musste. Von der Originalität des Stadions und begeistert vom Stadion und Können der Hausmannschaft nahm er die für ihn prägende Erfahrung bei seiner Abreise mit nach Hause. Nun gehört der lokale Club selbst zu den Top-Teams der dritten Liga („Segunda B“) und erfreut sich weiterhin einer treuen Fangemeinde, die ihr Team gern im 6000 Köpfe fassenden Stadion anfeuert – etwa wenn es gegen den Erz- und Stadtrivalen SD Tenisca spielt. Dass aus dem Shopping-Center, auf dessen Dach gespielt wird, nie etwas geworden war, kümmert heute dagegen niemanden mehr.

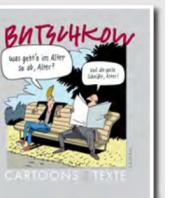


Aus dem ultimativen Cartoon-Buch:

„Was geht'n im Alter so ab, Alter?“

Peter Butschkow

Lappan-Verlag  
144 Seiten, 9,99 Euro





WWW.LA-PALMA24.com

VOLLGEFEDERTES E-MOUNTAINBIKE  
SPECIALIZED KENEVO

NEU UND BIS ZUM  
15.4. IM ANGEBOT!



AUTO- / MOTORRAD- / E-BIKE-VERMIETUNG

LA-PALMA24.net



FERIENUNTERKÜNFTE

Ctra. Gral. Pto. Naos 449 - Los Llanos de Aridane/ Todoque

Tel. +34 922 46 18 19

auto@la-palma24.net



# HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice

✓ Gartenpflege

✓ Gästebetreuung & Verwaltung

Aridanetal / Mazo / Puntagorda

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com

## Service La Palma

ALEXANDER KURT SAUTER

☎ 922 49 42 43

D 676 31 73 93

E 639 49 48 48

☎ 922 49 42 42

contacto@service-lapalma.es

www.service-lapalma.es

über  
20  
Jahre



Wir machen  
Ihr Haus winterfest!



### 1 Dach- & Terrassenabdichtung!

mit remmers Multi-Baudicht 2K - unschlagbar flexibel

### 2 Fliesenüberarbeitung!

mit umweltgerechter, elastischer und vor allem  
**RUTSCHHEMMENDER BESCHICHTUNG** in  
verschiedenen Farben und Mustern.

### 3 Mauerschäden und Tankabdichtung!

Mauerschäden durch **aufsteigende Feuchtigkeit**  
sowie Tankabdichtung von innen oder außen mit  
remmers-Kiesol und Multi-Baudicht 2K



### + für Ihre Behaglichkeit Korkböden

von cortex für baugesundes, gemütliches Wohnen



Nächster **ANZEIGENSCHLUSS** ➔ 11.4. Donnerstag

Nächste **AUSGABE** ➔ 18.4. Donnerstag

ANUNCIOS CLASIFICADOS · AGENDA CULTURAL

WWW.CORREO DEL VALLE.com



Mo-Fr: 9-14 h

922 40 15 15

lapalmakurier.com

mail@lapalmakurier.com

Genießen Sie es, **GAST** zu sein auf einer der schönsten Inseln Europas, in einer friedvollen,  
energiereichen Umgebung und mit einer freundlichen, toleranten Gesellschaft – der kanarischen!